

<i>Chapter.</i>	<i>Ordinance.</i>	<i>Year of edition of Ordinance.</i>	<i>Year of edition of Sub. leg.</i>
1061	Children's Playground Association	1964	—
1062	Salvation Army	1964	—
1063	Church of Christ in China, Wanchai Church, Incorporation	1964	—
1064	Pentecostal Holiness Church Incorporation	1964	—
1065	Institute of the Marist Brothers of the School Incorporation	1964	—
1066	Hong Kong Juvenile Care Centre Incorporation	1964	—
1067	J. E. Joseph Trust Fund	1964	—
1068	Pok Oi Hospital Incorporation	1964	—
1069	Emmanuel Church Incorporation	1964	—
1070	Daughters of Mary Help of Christians Incorporation	1964	—
1071	Portuguese Community Schools Incorporation	1964	—
1072	Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital Incorporation	1964	—
1073	Tsimshatsui Baptist Church Incorporation	1964	—
1074	Hoseinee Society of Hong Kong Incorporation	1969	1969
1075	Services Welfare Association Incorporation	1964	—
1076	Gratham Scholarships Fund	1964	—
1077	Brewin Trust Fund	1964	—
1078	Hong Kong Baptist Church Incorporation	1964	—
1079	Ling Liang World-Wide Evangelistic Mission Incorporation	1964	—
1080	Kadoorie Agricultural Aid Loan Fund	1964	—
1081	Chung Chi College Incorporation	1964	—
1082	Franciscan Missionaries of Mary Incorporation	1964	—
1083	Hong Kong Christian Council Incorporation	1964	—
1084	Congregation of Our Lady of Charity of the Good Shepherd of Angers at Hong Kong Incorporation	1964	—
1085	Education Scholarships Fund	1964	—
1086	Hong Kong Society for the Blind Incorporation	1964	—
1087	Society for the Relief of Disabled Children Incorporation	1964	—
1088	Institute of the Soeurs des Missions Etrangeres Incorporation	1964	—
1089	St. John's College	1964	—
1090	Tsung Tsin Mission of Hong Kong Incorporation	1964	—

<i>Chapter.</i>	<i>Ordinance.</i>	<i>Year of edition of Ordinance.</i>	<i>Year of edition of Sub. leg.</i>
1091	Hong Kong Tramways Educational Trust Fund	1964	—
1092	Board of Trustees of the United College of Hong Kong Incorporation	1964	—
1093	Kowloon City Baptist Church	1964	—
1094	Munsang College Incorporation	1964	1964
1095	Hong Kong Council of the Church of Christ in China Incorporation	1964	—
1096	Director of Social Welfare Incorporation	1964	—
1097	Heung Yee Kuk	1964	—
1098	Director of Education Incorporation	1964	—
1099	Council of Heep Yunn School Incorporation	1964	—
1100	Social Work Training Fund	1964	—
1101	Sir Robert Black Trust Fund	1964	—
1102	St. Paul's College Council Incorporation	1964	1964
1103	Community Relief Trust Fund	1964	—
1104	Council of St. Paul's Co-educational College Incorporation	1964	—
1105	Grant Schools Building (Reimbursement)	1964	—
1106	Yan Chai Hospital	1964	—
1107	Prior of the Order of Cistercians of the Strict Observance Incorporation	1964	—
1108	Hong Kong Conference of Youth Organization Incorporation	1964	—
1109	The Chinese University of Hong Kong	1965	1968
1110	Li Po Chun Charitable Trust Fund	1964	—
1111	School Medical Service Board Incorporation	1965	—
1112	Chinese Permanent Cemeteries	1964	—
1113	Director of the Universities Service Centre Incorporation	1965	—
1114	Hong Kong Trade Development Council	1966	—
1115	Hong Kong Export Credit Insurance Corporation	1966	—
1116	Hong Kong Productivity Council	1967	—
1117	English Schools Foundation	1967	—
1118	New Asia College Incorporation	1967	—
1119	Police Children's Education Trust	1967	—
1120	Police Education and Welfare Trust	1967	—

Chapter.	Ordinance.	Year of edition of Ordinance.	Year of edition of Sub. leg.
1121	St. Stephen's Girls' College Council Incorporation	1968	—
1122	Community Chest of Hong Kong	1968	—
1123	Diocesan Boys' School Committee Incorporation	1969	—
1124	Council of the Diocesan Girls' School Incorporation	1969	—
1125	Diocesan Preparatory School Council Incorporation	1969	—
1126	Hong Kong Baptist College Board of Governors Incorporation	1969	—
1127	Hong Kong General Chamber of Commerce Special Relief Fund	1969	—

Ally Roberts

Attorney General.

4th April 1970.

LEGAL AID ORDINANCE.

(Chapter 91).

LEGAL AID (SCALE OF FEES) (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 28 of the Legal Aid Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Legal Aid (Scale of Fees) (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. The principal regulations are amended by inserting after regulation 5 the following new regulation—

Addition of
new regulation
5A.
(Cap. 91, sub. leg.)

"Advance of
fees to
counsel and
solicitor.

5A. (1) The Director may before taxation make an advance to counsel or solicitor of an amount not exceeding one-half of the sum which the Director estimates will be payable under regulation 4 or 5 and such advance shall be on account of moneys so payable.

(2) If the amount paid under paragraph (1) exceeds the amount payable under regulation 4 or 5, the counsel or solicitor, shall repay the excess to the Director."

Ally Roberts
Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
14th April 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The new regulation will enable the Director of Legal Aid to pay before taxation to counsel and solicitors assigned to give legal aid in civil cases an advance of one-half of the amount estimated by him to be payable on taxation.

法律援助條例（即香港法例第九十一章）
一九七零年法律援助（費用率）（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

新訂規例係使法律援助處處長在訴訟費用未經清算前可將其所估計在清算訴訟費用時所應交付之款額之半數預先付給與受派擔任民事案件法律援助事宜之大律師或律師。

PHARMACY AND POISONS ORDINANCE.

(Chapter 138).

PHARMACY AND POISONS (AGRICULTURAL
POISONS) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (1) of section 30 of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

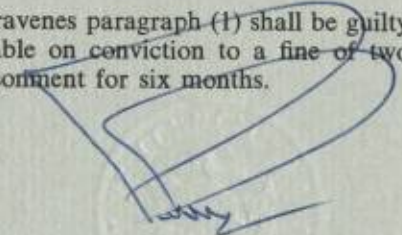
1. These regulations may be cited as the Pharmacy and Poisons (Agricultural Poisons) Regulations 1970.

Citation.

2. (1) No person shall import, export, purchase, sell or have in his possession any agricultural poison otherwise than in accordance with a permit issued by the Director of Agriculture and Fisheries or the Director of Commerce and Industry.

Prohibition of importation etc. of agricultural poisons.

(2) Any person who contravenes paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of two thousand dollars and to imprisonment for six months.



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
14th April 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations replace in a simplified form, such of the Emergency (Agricultural Poisons) Regulations (now revoked) as are not provided for in the principal Ordinance.

藥劑及毒藥條例（即香港法例第一三十八章）
一九七零年藥劑及毒藥（農業用毒藥）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例乃係以簡明方式替代現已撤銷之緊急措施（農業用毒藥）規例中各項未有載於上述原有條例內之規定。

EMERGENCY REGULATIONS ORDINANCE.

(Chapter 241).

EMERGENCY REGULATIONS (REPEAL) (NO. 2)

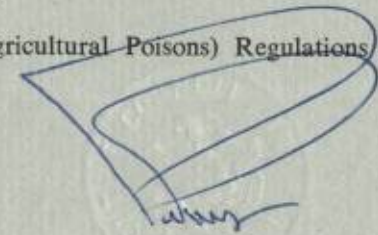
ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 2 of the Emergency Regulations Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Emergency Regulations (Repeal) (No. 2) Order 1970.
2. The Emergency (Agricultural Poisons) Regulations are repealed.

Citation.

Repeal of
Emergency
(Agricultural
Poisons)
Regulations.
(Cap. 241, sub. leg.)



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
14th April 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order repeals the Emergency (Agricultural Poisons) Regulations which are no longer required because of similar regulations made under the Pharmacy and Poisons Ordinance, Chapter 138.

緊急措施規例條例（即香港法例第二四一章）
一九七零年緊急措施規例（撤銷事項）（第二號）令

註 釋

（本文並非該法令之任何部分，而祇係以簡述該法令之大意為目的）。

本法令將緊急措施（農業用毒藥）規例撤銷；由於根據藥劑及毒藥條例即香港法例第一三十八章所制訂之規例內已載有類似規定，故前述規例已無存在之必要。

186

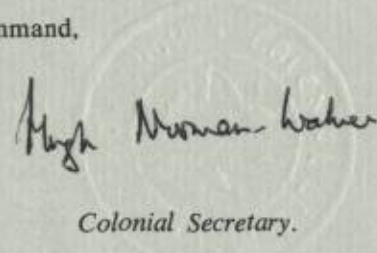
DUTIABLE COMMODITIES (AMENDMENT)
ORDINANCE 1970.

(No. 3 of 1970).

DUTIABLE COMMODITIES (AMENDMENT) ORDINANCE
1970 (COMMENCEMENT) (NO. 2) NOTICE 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (2) of section 1 of the Dutiable Commodities (Amendment) Ordinance 1970, the Governor hereby appoints the 24th day of April 1970 as the day on which sections 34 and 35 of the said Ordinance shall come into operation.

By Command,



Mugh Norman Baker

Colonial Secretary.

22nd April 1970.



5

DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR) REGULATIONS 1970.

ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

<i>Regulation.</i>		<i>Page.</i>
PART I.		
PRELIMINARY.		
1.	Citation and commencement	2
2.	Interpretation	2
PART II.		
LIQUOR LICENSING BOARDS.		
3.	Licensing board for urban areas	3
4.	Licensing board for New Territories except New Kowloon	4
5.	Elections for Board	4
6.	Justices to be summoned by magistrate	4
7.	Nomination of candidates	4
8.	Governor may declare candidates elected	5
9.	Procedure for election	5
10.	Return to be made to Governor	5
11.	Declaration by Governor	6
12.	Saving for existing Board	6
<i>Procedure of Board.</i>		
13.	Meetings of Board	6
14.	Mode of voting	6
PART III.		
LIQUOR LICENCES.		
15.	Applications for liquor licences	6
16.	Advertisement of applications	7
17.	Decision of Board. Appeal to Governor in Council	7
18.	Only one licence to be granted per person	7
19.	No renewed application within twelve months	7
20.	Issue and duration of licences	7
21.	Liquor licence subject to conditions, etc.	8
22.	Transfer of licences	8
23.	Revocation and suspension of licences	8
24.	Illness or absence of licensee	8
25.	Issue of temporary licences	8
26.	Clubs to be licensed for supply of liquor to members	9
27.	Permits for entertainment in bars	9
PART IV.		
OFFENCES AND SUPPLEMENTAL.		
28.	Offence to permit persons under 18 years to drink on licensed premises	10
29.	Restrictions on employment of young persons on licensed premises	10
30.	Penalties	10
31.	Police powers of access	10
32.	Power to apprehend persons drinking in unlicensed place	10
33.	Validation of certain liquor licences	11
Schedule.	Forms	11

DUTIABLE COMMODITIES ORDINANCE.

(Chapter 109).

DUTIABLE COMMODITIES (LIQUOR) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 6 of the Dutiable commodities Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

PART I.

PRELIMINARY.

Citation and commencement.

1. (1) These regulations may be cited as the Dutiable Commodities (Liquor) Regulations 1970 and, subject to paragraph (2), shall come into operation on the commencement date.

(2) Regulations 28 and 29 shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

Interpretation.

2. (1) In these regulations, unless the context otherwise requires—

“appointed magistrate” means the magistrate appointed as returning officer under regulation 5;

“bar” means any place exclusively or mainly used for the sale and consumption of intoxicating liquor;

“Board”—

(a) in relation to any part of the Colony other than the New Territories but including New Kowloon, means the licensing board constituted under regulation 3; or

(b) in relation to any part of the New Territories except New Kowloon, means the licensing board constituted under regulation 4;

“club liquor licence” means a club liquor licence issued under regulation 26;

“commencement date” means the day appointed under subsection (2) of section 1 of the Dutiable Commodities (Amendment) Ordinance 1970 for the commencement of certain provisions thereof;

“licensed premises” means the premises specified in a liquor licence on which the sale of intoxicating liquor is permitted pursuant to the licence;

“licensee” means a person holding a liquor licence and also means—

(a) a person authorized to manage any licensed premises under regulation 24; and

(b) in the case of a club liquor licence, a person nominated by the club under paragraph (2) of regulation 26;

“liquor licence” includes a club liquor licence;

“prescribed fee” means the fee prescribed by the Schedule to the Dutiable Commodities Regulations;

(Cap. 109, sub. leg.)

“secretary”, in relation to a club, includes any officer of the club or other person performing the duties of the secretary;

“temporary liquor licence” means a temporary liquor licence issued under regulation 25.

(2) In these regulations a reference to a form by number shall be read as a reference to the form so numbered in the Schedule.

Schedule.

PART II.

LIQUOR LICENSING BOARDS.

3. (1) There shall be a licensing board for all parts of the Colony other than the New Territories but including New Kowloon.

Licensing board for urban areas.

(2) The Board shall consist of—

(a) the Secretary for Home Affairs who shall be chairman;

(b) the Solicitor General who shall be vice-chairman; and

(c) five other members who shall hold office for three years.

(3) A secretary to the Board shall be appointed by the Governor.

(4) Two of the members of the Board shall be unofficial justices of the peace appointed by the Governor.

(5) Three of the members of the Board shall be elected by the unofficial justices of the peace from among their number, or, if no nomination is received or if nominations are not received for all the vacancies, the Governor may appoint an unofficial justice of the peace to any such vacancy.

(6) If any member of the Board appointed by the Governor under paragraph (4) is absent from the Colony, the Governor may appoint another unofficial justice of the peace to act as a member of the Board during the absence of such member.

(7) If any member of the Board elected or appointed under paragraph (5) is absent from the Colony, the unofficial justices of the peace may elect from among their number a justice of the peace to act as a member of the Board during the absence of such member, or, if no nomination is received, the Governor may appoint an unofficial justice of the peace to act as a member of the Board during the absence of such member.

(8) Three members of the Board, one of whom shall be the chairman or vice-chairman, shall form a quorum.

Licensing board for New Territories except New Kowloon.

4. (1) There shall be a licensing board for the New Territories except New Kowloon.

(2) The Board shall consist of—

- (a) the District Commissioner, New Territories, who shall be chairman; and
- (b) two other members, who shall hold office for three years.

(3) A secretary to the Board shall be appointed by the Governor.

(4) The members of the Board other than the chairman shall be unofficial justices of the peace appointed by the Governor.

(5) If any member of the Board appointed by the Governor under paragraph (4) is absent from the Colony, the Governor may appoint another unofficial justice of the peace to act as a member of the Board during the absence of such member.

(6) The chairman and one other member of the Board shall form a quorum.

Elections for Board.

5. (1) An election of members of the Board shall take place at such time and place as shall be appointed by the Governor by notice in the *Gazette*.

(2) The Governor shall by such notice appoint a magistrate to act as returning officer for the purpose of the election.

Justices to be summoned by magistrate.

6. The appointed magistrate shall in accordance with such notice summon to an election the justices of the peace and shall preside at the election.

Nomination of candidates.

7. (1) Every candidate shall be nominated in writing by one justice of the peace and seconded by another.

(2) The nominations shall be delivered to the appointed magistrate not less than four clear days before the day fixed for the election.

(3) Any candidate may withdraw his candidature by notice signed by him and delivered to the appointed magistrate not less than three clear days before the day fixed for the election, and thereupon his nomination shall cease to have effect.

8. If the number of candidates duly nominated and seconded does not exceed the number of members to be elected, the appointed magistrate shall make a return to the Governor of the names of the candidates and of their nominators and seconders, and the Governor may thereupon declare such candidates duly elected.

Governor may declare candidates elected.

9. If the number of candidates duly nominated and seconded exceeds the number of vacancies to be filled, the candidates shall be elected in accordance with the following provisions of this regulation—

Procedure for election.

- (a) the appointed magistrate or such other person as the Governor may appoint (hereinafter called the presiding officer) shall preside at the election;
- (b) no elector shall give more than one vote in respect of each vacancy;
- (c) the voting shall be by ballot;
- (d) the name of every elector voting shall be recorded by the presiding officer;
- (e) the ballot box shall be opened and the votes counted as soon as practicable after the close of the poll;
- (f) each candidate or his duly authorized representative may be present at the counting of the votes;
- (g) candidates, as such, shall not be disqualified from voting;
- (h) where there is an equality of votes between any candidates at an election and the addition of one vote would entitle any of such candidates to be declared elected, the Governor may give such additional vote;
- (i) subject to this regulation, the procedure for the election of candidates shall be as the presiding officer determines.

10. (1) As soon as conveniently may be after the election, the presiding officer shall make a return to the Governor.

Return to be made to Governor.

(2) The return shall include—

- (a) a list of the candidates with the names of their nominators and seconders;
- (b) a list of the voters who recorded their votes;

- (c) a statement of the number of votes given for each candidate; and
- (d) a statement of the objections (if any) taken to the vote of any elector.

Declaration by Governor.

11. The Governor shall declare to be elected the candidate or candidates to whom the majority of votes have been given, but, if he is of opinion that the foregoing regulations have not been complied with, he may declare the election invalid and require a further election.

Saving for existing Board.

12. The Board established under the repealed Second Schedule to the Ordinance shall continue in existence and the persons who were, immediately before the repeal thereof, members of the Board by virtue of an appointment by the Governor shall be deemed to have been appointed in that behalf under these regulations.

Procedure of Board.

Meetings of Board.

13. (1) The Board shall meet during March, June, September and December and at such other times as may be necessary for the transaction of licensing business.

(2) The Board may in its discretion determine any matter by circulation of papers to its members.

(3) A resolution in writing so circulated and approved in writing by a majority of the members shall be valid and of the same effect as if it had been passed at a meeting of the Board, but, if the opinion of the members on any such matter is equally divided, the matter shall be referred to the next meeting of the Board.

Mode of voting.

14. (1) All questions arising at any meeting of the Board shall be determined by a majority of votes of the members present.

(2) In the case of an equality of votes the chairman shall have a second or casting vote.

PART III.

LIQUOR LICENCES.

Applications for liquor licences. Schedule, Form 1.

15. (1) Any person seeking a liquor licence, or any renewal, transfer or amendment thereof, shall make application in writing to the Board in accordance with Form 1.

- (2) The applicant shall furnish to the Board—
 - (a) the particulars specified in the application form, and such other particulars as the Board may require;
 - (b) such references to character as are required in the application form; and
 - (c) such particulars as the Board may require of any person other than the applicant who may have charge of the premises to be licensed.

(3) In this regulation—
“liquor licence” does not include a temporary liquor licence.

16. The Board shall in every case, at least two weeks before it meets to consider an application, cause advertisement to be made at the expense of the applicant, in such manner as the Board may decide, setting forth the name and address of the applicant and the address and proposed name or sign of the premises to which the application relates.

Advertisement of applications.

17. (1) The Board may refuse any application or may grant it absolutely or subject to such conditions, in addition to those specified in Form 2, as it thinks fit.

Decision of Board. Appeal to Governor in Council. Schedule, Form 2.

(2) The applicant or twenty persons residing within a radius of a quarter of a mile from the premises licensed or to be licensed may appeal by way of petition to the Governor in Council against any decision of the Board under paragraph (1).

18. No person may be granted more than one liquor licence which is not a club liquor licence.

Only one licence to be granted per person.

19. In the event of the refusal of an application by the Board, the applicant shall not be entitled to make another application in respect of the same premises within a period of twelve months after the refusal of the application.

No renewed application within twelve months.

20. (1) As soon as practicable after the granting of an application for a liquor licence or any renewal thereof in respect of premises in any part of the Colony other than the New Territories, but including New Kowloon, the Board shall, upon payment to the Accountant General of the prescribed fee or such proportion thereof as is provided by paragraphs (4) and (5), issue to the applicant a liquor licence.

Issue and duration of licences.

(2) Liquor licences in respect of premises in the New Territories except New Kowloon shall, upon payment of the

prescribed fee or such proportion thereof as is provided by paragraphs (4) and (5), be issued in such manner as the chairman of the Board shall direct.

(3) A liquor licence shall be valid for a period of one year, nine months, six months or three months as the Board shall determine, commencing from whichever of the following dates, namely, the 1st day of January, the 1st day of April, the 1st day of July or the 1st day of October, next follows the date on which it is granted.

(4) Where any liquor licence is granted for any period other than one year, the fee payable for such licence shall be such proportion of the prescribed fee as the period for which such licence will be valid bears to a period of twelve months.

(5) For the purpose of calculating the fee payable under paragraph (4), any fraction of one dollar shall count as one dollar.

21. A liquor licence shall be in accordance with Form 2 and subject to the conditions set out therein and to any additional conditions imposed under regulation 17.

22. Upon application in accordance with Form 1 the Board may exercise the same powers in relation to the transfer of liquor licences as are conferred by section 7 of the Ordinance, and, upon payment of the prescribed fee, particulars of such transfer shall be endorsed by the Accountant General on the licence.

23. (1) The Board may revoke or suspend for any period it thinks fit any liquor licence on proof to its satisfaction of an offence against the Ordinance, whether any person has been convicted of such offence or not.

(2) A person may appeal, by way of petition, to the Governor in Council against any decision of the Board under paragraph (1).

24. In the case of illness or temporary absence of the holder of a liquor licence, the secretary to the Board may in his discretion, on payment of a fee of ten dollars, authorize any person to manage the licensed premises for a period not exceeding three months, and during that period such person shall be deemed to be the licensee of the premises.

25. (1) The Commissioner of Police may, on payment of the prescribed fee and subject to such conditions as he thinks fit, issue to the holder of a liquor licence a temporary liquor licence for the retail sale of liquors at any public entertainment or on any public occasion.

Liquor licence subject to conditions, etc. Schedule, Form 2.

Transfer of licences. Schedule, Form 1.

Revocation and suspension of licences.

Illness or absence of licensee.

Issue of temporary licences.

(2) A temporary liquor licence shall be in accordance with Form 3.

Schedule, Form 3.

26. (1) No liquor shall be supplied at any premises used by any club for the purposes of the club to any member of the club except under and in accordance with a club liquor licence.

Clubs to be licensed for supply of liquor to members.

(2) Upon application by the secretary of a club in accordance with Form 4, the Board may, on payment of the prescribed fee and subject to such conditions as it thinks fit, issue a club liquor licence to the secretary or other person nominated by the club for the purpose.

Schedule, Form 4.

(3) A club liquor licence shall be in accordance with Form 5.

Schedule, Form 5.

27. (1) No person shall advertise, present or carry on any entertainment in a bar without a permit granted by the Commissioner of Police either generally or in any particular case as may appear to him expedient.

Permits for entertainment in bars. [cf. Cap. 172, s. 8.]

(2) The Commissioner may in his discretion grant, refuse or cancel any such permit and may grant it subject to such conditions as he may think fit.

(3) No such permit shall be granted in the name of more than one person.

(4) The person to whom the permit is granted shall be responsible for the due observance of all the conditions of the permit and shall, if so required, furnish security for the observance thereof.

(5) A person aggrieved by any decision of the Commissioner under this regulation may, within fourteen days of being notified thereof, appeal by way of petition to the Governor in Council, who may confirm, reverse or vary the decision of the Commissioner.

(6) In this regulation—

“entertainment” includes any concert, stage play, stage performance or other musical, dramatic or theatrical entertainment or any part thereof, any cinematograph display, lecture, storytelling, exhibition of pictures, photographs or books, exhibition of dancing, conjuring or juggling, acrobatic performance, exhibition of abnormal persons or animals, any sporting exhibition or contest or any mechanical device designed for amusement.

PART IV.
OFFENCES AND SUPPLEMENTAL.

Offence to permit persons under 18 years to drink on licensed premises.

28. No licensee shall permit any person under the age of eighteen years to drink any intoxicating liquor on any licensed premises.

Restrictions on employment of young persons on licensed premises.

29. (1) No licensee shall employ, or permit the employment of, on or about the licensed premises, or in connexion with the business carried on therein—

- (a) at any time any person under the age of fourteen years; or
- (b) between the hours of 8 p.m. and 6 a.m. any female under the age of eighteen years.

(2) For the purposes of paragraph (1) a person shall be deemed to be employed, or permitted to be employed, by the licensee for whom he works on or about the licensed premises notwithstanding that—

- (a) he receives no wages, commission or other advantage from the licensee; or
- (b) any services offered by the employee are to be performed elsewhere than on the licensed premises.

Penalties.

30. (1) Any person who contravenes regulation 28 or 29 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of five thousand dollars and to imprisonment for six months.

(2) If any liquor is supplied to a member of a club in contravention of regulation 26, the secretary of the club or other person nominated under that regulation, as the case may be, shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of five thousand dollars and to imprisonment for six months.

(3) Any person who contravenes regulation 27 shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of two thousand dollars.

Police powers of access.

31. Any police officer may enter at any hour of the day or night every part of any premises or place in respect of which a liquor licence is in force.

Power to apprehend persons drinking in unlicensed place.

32. (1) If a police officer finds any person drinking intoxicating liquor in any premises or place in which such liquor is sold by retail, and a liquor licence or a temporary liquor licence in respect of such premises or place is not, on demand, produced to him, the police officer may arrest any person found drinking therein.

(2) Every such person shall, if such place is in fact unlicensed, be guilty of an offence and shall be liable on summary conviction to a fine of two hundred and fifty dollars.

33. Any liquor licence which purports to have been granted by the Board before the commencement date and to be in force at that date shall be valid as if issued under these regulations.

Validation of certain liquor licences.

SCHEDULE.

FORM 1. [regs. 15 & 22.]

No.

Application for Liquor Licence (or Transfer of Liquor Licence).

Name of applicant

Address

Nationality

Has held a licence for years.

Description of premises to be licensed

Licensed premises to be at

Its name or sign to be

Whether or not a bar is to be kept on the premises

Whether permission for dancing is desired

Whether premises to be used as a hotel

To the LICENSING BOARD (or LICENSING BOARD (New Territories)).

I give notice that I intend to apply at the next meeting of the Board for a liquor licence (or for transfer of a liquor licence) in respect of the above-named premises.

Date 19.....

(Signed)

We, the undersigned, having resided in Hong Kong during the whole of the ten years immediately preceding the date of this application, and being in no way directly or indirectly connected with the sale of liquor to the applicant, certify that the above-named applicant is a person of good fame and reputation and fit and proper to hold a liquor licence.

(Signed) 1.

(Address)

(Date) 19.....

2.

(Address)

(Date) 19.....

FORM 2. [regs. 17 & 21.]
Liquor Licence.

No.

Name of licensee

Name or sign of licensed premises

Address

Description of licensed premises

.....

Period of licence, from to

Fee \$

Photograph of
Licensee.

Licence is hereby granted to the person, for the period, and at the premises specified above to sell intoxicating liquors retail for consumption on the premises on the following conditions—

1. *(a) Except with the written permission of the Commissioner of Police, intoxicating liquors shall not be sold at any time other than between 8 a.m. and 2 a.m.:

Provided that, where the licensed premises form part of a hotel, intoxicating liquors may, with the permission of the Board endorsed hereon, be sold at any time by the licensee of such premises to any *bona fide* resident of the hotel for consumption in the hotel; or

*(b) Intoxicating liquors shall be sold only for consumption on the premises to persons *bona fide* residing thereon.

2. No disorder shall be permitted on the premises.
3. No person shall be allowed to become drunk on the premises, nor shall liquor be supplied to any person who is drunk.
4. No games of chance shall be played on the premises.
5. A decent and suitable privy and urinal shall be maintained in a state of cleanliness and good repair for the use of customers.
6. The licensee shall not abandon the occupation of the premises or permit any other person to become virtually the keeper thereof.
7. The name of any liquor for which a standard of quality is prescribed by regulations shall be clearly marked on the container in or from which the liquor is supplied to any customers.
8. The licensee shall not permit any person to occupy or use any portion of the premises for any immoral purpose.
9. Common prostitutes or reputed thieves shall not be knowingly suffered to assemble or remain on the premises.

* Delete sub-paragraph (a) or sub-paragraph (b), whichever is inappropriate.

10. Drunkenness, or violent, quarrelsome or other disorderly conduct on the premises shall not be wilfully or knowingly permitted; nor shall persons of known bad character be knowingly suffered or permitted to assemble and meet therein.

11. No dancing shall be permitted on the premises, †except with the permission of the Board endorsed hereon.

12. No bar shall be kept on the premises, †except with the permission of the Board endorsed hereon.

†Endorsements.

Date 19.....

.....
Secretary to the Board.

† Delete these words if the sale of intoxicating liquors is permitted only to persons residing on the premises.

FORM 3. [reg. 25.]

Temporary Liquor Licence.

No.

Name of licensee

Address of licensee

Nature and place of public entertainment or public occasion

.....

.....

Period of licence, from to

Fee \$

Licence is hereby granted to the person, for the period, and at the place specified above to sell intoxicating liquors retail for consumption at the said place on the following conditions—

(conditions to be inserted).

Date 19.....

.....
Commissioner of Police.

FORM 4. [reg. 26.]
Application for Club Liquor Licence.

Name of Club
Name of Secretary (Telephone No.)
Name of nominee (if other than the Secretary)
Address
Nationality
Has held a licence for years.
Club premises to be at
To the LICENSING BOARD (or LICENSING BOARD (New Territories)),

I give notice that I intend to apply at the next meeting of the Board for a club liquor licence in respect of the above-named club.

Date 19.....

(Signed)
Secretary.

FORM 5. [reg. 26.]
Club Liquor Licence. No.

Name of club
Name of *secretary/person nominated under regulation 26
Address of club
Period of licence, from to
Fee \$

Licence is hereby granted for the supply of intoxicating liquors to the members of the club, at the premises and for the period specified above on the following conditions—

(conditions to be inserted).

Date 19.....

Secretary to the Board.

Clerk of Councils.

* Delete whichever is inapplicable.

COUNCIL CHAMBER,
14th April 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations replace certain provisions of the Dutiable Commodities Ordinance 1931, which were continued in operation when that Ordinance was repealed in 1963 by the present Dutiable Commodities Ordinance.

The regulations deal with the establishment of liquor licensing boards, the issue of liquor licences, the effect thereof and the general control of the sale and consumption of liquor. Apart from the omission of some archaic provisions the principal changes of substance are in the penal and supplementary provisions set out in Part IV. Under regulation 28 a person under eighteen years will not be permitted to drink liquor on any licensed premises. Regulation 29 prohibits the employment on licensed premises of all persons under fourteen years, and, between 8 p.m. and 6 a.m., females under eighteen years.

Regulation 27 is a new provision which will enable the Commissioner of Police to exercise the same control over cinematograph and other entertainment provided in a bar as he does over the like entertainment which is open to the public.

Regulation 33 validates liquor licences which have not been issued strictly in accordance with the existing law.

有稅品條例（即香港法例第一零九章）
一九七零年有稅品（酒類）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例之制訂，旨在代替一九三一年有稅品條例內若干項規定。查該等規定，於一九六三年該條例由現行之有稅品條例加以撤換時，仍有繼續施行。

本規例所處理之事宜計有：酒牌局之設立，酒牌之發給及其後果，以及對酒類之售賣及飲用加以一般性之管制。本規例除省去原文中若干不適用之條文外，其實質上之主要修改係在於第四部內所載之罰則及附帶條文。規例第二十八款規定凡未滿十八歲之人士均不得在任何領牌之樓宇內飲酒。第二十九款禁止在領牌之樓宇內僱用任何未滿十四歲之人士，及在下午八時至上午六時之一段時間內禁止僱用任何未滿十八歲之女子。

規例第二十七款係一項新訂條款，以便警務處長對酒吧所供應之電影及其他娛樂節目亦同樣加以管制，而與管制公開性之同類娛樂節目無異。

規例第三十三款旨在使以往並非嚴格遵照現行法例之規定而發給之酒牌成為合法。

**ENROLLED ASSISTANT NURSES (ENROLMENT AND DISCIPLINARY
PROCEDURE) REGULATIONS 1970.**

ARRANGEMENT OF REGULATIONS.

<i>Regulation.</i>		<i>Page.</i>
	PART I.	
	GENERAL.	
1.	Citation	3
2.	Interpretation	3
	PART II.	
	ENROLMENT OF ASSISTANT NURSES.	
3.	Contents of roll	3
4.	Application for enrolment	4
5.	Form of certificate of enrolment	4
6.	Fee for copy of certificate of enrolment	4
7.	Fee for restoration of name to the roll	5
8.	Notification of removal from or restoration of names to the roll	5
	PART III.	
	TRAINING OF ENROLLED ASSISTANT NURSES.	
9.	Training schools for enrolled assistant nurses	5
10.	Minimum age for commencement of training	5
11.	Minimum educational standard for commencement of training	5
12.	Minimum training qualifications for candidates for examinations	5
13.	General provisions as to examinations	6
14.	Entrance fees for examinations	6
	PART IV.	
	PROCEEDINGS PRELIMINARY TO EXERCISE OF DISCIPLINARY POWERS BY THE BOARD.	
15.	Preliminary Investigation Committee	6
16.	Submission or receipt of complaint or information	8
17.	Complaint or information touching conduct	8
18.	Reference of the complaint or information to the Committee	9
19.	Consideration of complaint or information by the Committee	9
20.	Determination by Committee that no inquiry be held	10
21.	Determination by Committee that inquiry be held	10
22.	Adjournment of inquiry	11

<i>Regulation.</i>	<i>Page.</i>
23. Reference back to Committee	11
24. Documents to be furnished to the Board	11
25. Documents to be available to the parties	11
26. Notice to produce	11
27. Amendment of notice of inquiry	11

PART V.

PROCEEDINGS AT A HEARING OF THE BOARD.

28. Record of proceedings	12
29. Opening of inquiry	12
30. Objections on point of law	12
31. Order of procedure	12
32. Postponement of judgment	14
33. Notice of determination of judgment	14
34. Postponement of sentence	14
35. Matters in mitigation of sentence	14
36. Notice of postponement of sentence	15
37. Evidence	15
38. Voting	16

PART VI.

DUTIES OF LEGAL ADVISER.

39. Attendance at disciplinary inquiries	16
40. Advice by legal adviser at disciplinary inquiries	16
41. Attendance of legal adviser at ordinary meetings of the Board	16
First Schedule. Particulars to be entered in the roll	17
Second Schedule. Table of fees	17
Third Schedule. Forms	17

NURSES REGISTRATION ORDINANCE.

(Chapter 164).

ENROLLED ASSISTANT NURSES (ENROLMENT AND DISCIPLINARY PROCEDURE) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 21 of the Nurses Registration Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

PART I.

GENERAL.

1. These regulations may be cited as the Enrolled Assistant Nurses (Enrolment and Disciplinary Procedure) Regulations 1970. Citation.

2. In these regulations, unless the context otherwise requires— Interpretation.

“Committee” means the Preliminary Investigation Committee referred to in regulation 15;

“defendant” means the person to be charged at a disciplinary inquiry held in accordance with these regulations;

“training school” means an establishment declared in accordance with regulation 9 to be a training school for enrolled assistant nurses.

PART II.

ENROLMENT OF ASSISTANT NURSES.

3. (1) The roll shall contain in respect of each enrolled assistant nurse whose name is contained therein the particulars specified in the First Schedule. Contents of roll.

(2) The roll shall be divided into the following parts—

(a) Part I, which shall contain the names of all such enrolled assistant nurses authorized by the provisions of the Ordinance and these regulations to practise as an enrolled assistant nurse in general nursing; and

(b) Part II, which shall contain the names of all such enrolled assistant nurses authorized by the provisions of the Ordinance and these regulations to practise as an enrolled assistant nurse in the nursing and care of persons suffering from mental diseases.

Application for enrolment.

4. (1) Every application for enrolment as an enrolled assistant nurse shall be submitted in writing to the secretary and shall—

(a) contain the following particulars—

- (i) name;
- (ii) age;
- (iii) address;
- (iv) whether married or single;
- (v) hospital or training school where trained;
- (vi) particulars of training;
- (vii) date of previous application to the Board, if any; and

(viii) the part or parts of the roll in respect of which the application for enrolment is submitted; and

(b) be accompanied by—

(i) a testimonial as to character, preferably by a resident of standing in the Colony;

(ii) a certificate or diploma issued by a training school;

(iii) passport or identification certificate;

(iv) two unmounted copies of a photograph of the applicant taken not more than two years before the date of application for enrolment; and

(v) the certificate of a registered medical practitioner, within the meaning of the Medical Registration Ordinance, certifying that the applicant is not suffering from any infectious disease, within the meaning of the Quarantine and Prevention of Disease Ordinance, such as to render him unfit, in such practitioner's opinion, to attend the sick.

(Cap. 161.)

(Cap. 141.)

Second Schedule.

(2) Payment of the appropriate fee prescribed in the Second Schedule shall be a condition precedent to the enrolment of any name in the roll.

Form of certificate of enrolment, Third Schedule, Form 1.

5. The certificate of enrolment shall be in accordance with Form 1 in the Third Schedule.

Fee for copy of certificate of enrolment, Second Schedule.

6. The fee payable upon issue of a certified copy of any certificate of enrolment or of any certificate verifying such enrolment shall be the appropriate fee prescribed in the Second Schedule.

7. Where the name of any enrolled assistant nurse is restored to any part of the roll in accordance with the provisions of subsection (3) of section 15 of the Ordinance, there shall be paid to the secretary the appropriate fee prescribed in the Second Schedule as a condition precedent to the restoration to the roll of the name of such enrolled assistant nurse.

Fee for restoration of name to the roll.

Second Schedule.

8. In the event of the removal or restoration after removal of the name of any enrolled assistant nurse from any part of the roll in accordance with section 11 of the Ordinance, notification of the fact shall forthwith be sent by the Director to the General Nursing Council for England and Wales, or to the General Nursing Council for Scotland, or to the joint Nursing and Midwives Council for Northern Ireland, as the case may be, if the Board is aware that such enrolled assistant nurse is or was enrolled in England and Wales, Scotland or Northern Ireland in accordance with any relevant legislation for the time being in force in the country in question.

Notification of removal from or restoration of names to the roll.

PART III.

TRAINING OF ENROLLED ASSISTANT NURSES.

9. (1) The Board may from time to time by notification in the *Gazette* declare any establishment in the Colony to be a training school for enrolled assistant nurses in respect of all or any part of the training prescribed by these regulations.

Training schools for enrolled assistant nurses.

(2) No course of training carried out in the Colony shall be recognized by the Board for the purposes of the enrolment of any enrolled assistant nurse unless such course has been carried out in one or more of the training schools.

10. No person shall be eligible to commence any course of training under these regulations unless he has attained the age of eighteen years.

Minimum age for commencement of training.

11. No person shall be eligible to commence any course of training under these regulations unless he has completed Form III or Middle III of a course of education conducted or approved by the Director of Education.

Minimum educational standard for commencement of training.

12. No person shall be entitled to enter for any examination required by these regulations unless he satisfies the Board that he has undergone systematic instruction in each of the subject prescribed for such examination and that he has completed or is due to complete by the last day of the month in which such examination is to be held, two years training in one or more appropriate training schools.

Minimum training qualifications for candidates for examinations.

General provisions as to examinations.

13. (1) The Board shall cause such number of examinations in nursing to be held each year as may appear to the Board expedient having regard to the number of pupils from time to time studying nursing in the appropriate training schools.

(2) The examinations may be written, oral or practical and shall be conducted by examiners appointed by the Board and shall be based upon such syllabus as the Board may from time to time determine.

(3) Any person who has, on two occasions, failed to pass an examination required by these regulations shall not be entitled to enter again for that examination unless he has undergone a period of additional training and instruction being not less than six months at a training school which is approved by the Board for that branch of nursing in which he has applied to be examined.

(4) Any person who has on three occasions failed to pass an examination required by these regulations shall not, without the special permission of the Board, be entitled to sit again for that examination.

(5) Except with the special permission of the Board and subject to such conditions as to training or instruction as the Board may impose, no person who has failed to pass an examination required by these regulations may enter again for such examination if a period exceeding one year has lapsed since the date upon which he last failed to pass such examination.

(6) After the completion of any examination required by these regulations the Board shall cause each candidate therefor to be informed of his results.

14. As a condition of entry to any examination there shall be paid to the secretary the appropriate fee prescribed in the Second Schedule.

Entrance fees for examinations.
Second Schedule.

PART IV.

PROCEEDINGS PRELIMINARY TO EXERCISE OF DISCIPLINARY POWERS BY THE BOARD.

15. (1) For the purpose of performing the functions conferred upon it by these regulations, there shall be established a committee to be known as the Preliminary Investigation Committee consisting of—

(a) one member of the Board elected by the Board, who shall be the chairman of the Committee; and

Preliminary Investigation Committee.

(b) one registered nurse and one enrolled assistant nurse who—

(i) are not members of the Board;

(ii) are ordinarily resident in Hong Kong;

(iii) are nominated by the Hong Kong Nurses Association; and

(iv) are appointed by the Director.

(2) Save as provided in paragraphs (3), (4) and (5) the members of the Committee shall hold office for twelve months from the date of election or appointment, as the case may be, but at the end of such period they may be re-elected or re-appointed, as the case may be.

(3) If during the period of his office a member of the Committee appointed under sub-paragraph (b) of paragraph (1) becomes a member of the Board he shall cease to be a member of the Committee.

(4) Where for any reason a person elected or appointed to the Committee under paragraph (1) is or will be unable temporarily to exercise his functions as such member, another member of the Board may be elected by the Board or, as the case may be, appointed by the Director, to be temporarily a member of the Committee.

(5) If the person who is unable temporarily to exercise his functions as a member of the Committee was elected to the Committee under sub-paragraph (a) of paragraph (1) the person elected to be temporarily a member of the Committee shall during the period of his membership of the Committee, be chairman of the Committee.

(6) If the person who is unable temporarily to exercise his functions as a member of the Committee was appointed to the Committee under sub-paragraph (b) of paragraph (1) the person appointed to be temporarily a member of the Committee shall be a registered nurse or an enrolled assistant nurse who—

(a) is not a member of the Board;

(b) is ordinarily resident in Hong Kong;

(c) is nominated by the Hong Kong Nurses Association; and

(d) is appointed by the Director.

(7) If—

(a) at the time the membership of any person elected or appointed to be a member of the Committee under paragraph (1) terminates by virtue of paragraph (2) or (3); or

- (b) at the time the membership of any person elected or appointed to be temporarily a member of the Committee under paragraph (4), (5) or (6) terminates,

the Committee is considering any complaint or information under these regulations, then if such person is not thereupon elected or re-elected or, as the case may be, appointed or re-appointed, to be a member of the Committee, the membership of such person shall continue by virtue of this paragraph for the purposes of the consideration of such complaint or information by the Committee, but for no other purpose, until the Committee has discharged its functions in respect of such complaint or information.

(8) A person elected or appointed to be a member of the Committee may at any time resign his membership of the Committee by notice in writing addressed to the secretary or, as the case may be, the Director, save that, if at any time such notice is given the Committee is considering any complaint or information the person so resigning shall, if so required by the Board or, as the case may be, the Director, continue to be a member of the Committee for the purposes of the consideration of such complaint or information but for no other purpose, until the Committee has discharged its functions in respect of the complaint or information.

(9) No member of the Committee shall attend any meeting of the Board as a member of the Board during the hearing or determination of any complaint or information against any person which is referred to the Board by the Committee for determination if such member has attended any meeting of the Committee at which such complaint or information was considered.

(10) The Committee shall meet from time to time as directed by the chairman of the Committee who may at any time adjourn any meeting of the Committee.

16. Where a complaint is made to or information is received by the secretary that an enrolled assistant nurse—

- (a) has been convicted in Hong Kong or elsewhere of any offence punishable with imprisonment;
- (b) has been guilty of unprofessional conduct;
- (c) has obtained enrolment by fraud or misrepresentation; or
- (d) was not at time of his enrolment entitled to be enrolled,

the secretary shall submit the complaint or information to the chairman of the Committee.

17. (1) Where, in a complaint or information submitted by the secretary to the chairman of the Committee under regulation 16, any allegation is made which in the opinion of the chairman

Submission or receipt of complaint or information.

Complaint or information touching conduct.

of the Committee gives rise to a question whether an enrolled assistant nurse has been guilty of unprofessional conduct, the chairman of the Committee may require that the complaint or information be formulated in writing setting out the grounds thereof and, except where the complaint or information is in writing under the hand of a public officer, supported by one or more statutory declarations as to the facts of the case.

- (2) Each statutory declaration referred to in paragraph (1)—
 - (a) shall state the address and description of the declarant; and
 - (b) if any fact declared is not within the personal knowledge of the declarant, shall state the source of the declarant's information and the grounds for his belief in the truth of the facts; and
 - (c) shall be duly stamped.

18. (1) Where a complaint or information is submitted to the chairman of the Committee by the secretary, the chairman of the Committee shall, unless it appears to him that the complaint or information is frivolous or groundless and should not proceed further, direct that the complaint or information be referred to the Committee for its consideration and shall fix a date upon which it is proposed that the Committee shall meet to consider the complaint or information.

(2) Where the chairman of the Committee directs that a complaint or information be referred to the Committee, he shall direct the secretary to, and the secretary when so directed shall—

- (a) notify the defendant of the receipt of the complaint or information;
- (b) inform him of the substance thereof;
- (c) forward to him a copy of any statutory declaration furnished under paragraph (1) of regulation 17;
- (d) inform him of the date upon which the Committee is due to meet for the purpose of considering the complaint or information; and
- (e) invite him to submit to the Committee any explanation of his conduct or of any other matter alleged in the complaint or information which he may have to offer.

19. (1) At the meeting at which the complaint or information is considered by the Committee, the secretary shall put before the Committee the complaint or information, any statutory declaration received therewith, any explanation submitted by the defendant and any other document or matter in the nature of evidence

Reference of the complaint or information to the Committee.

Consideration of complaint or information by the Committee.

relevant to or in support of the complaint or information and which is available.

(2) The Committee, having regard to any explanation or declaration made by the defendant, shall consider the complaint or information, any statutory declaration received therewith and any document or matter put before it by the secretary under paragraph (1) and, subject to the provisions of this regulation, shall determine either—

- (a) that no inquiry shall be held; or
- (b) that the complaint or information shall in whole or in part be referred to the Board for inquiry.

(3) Before coming to a determination under paragraph (2), the Committee may cause to be made such further investigations and may obtain such additional advice or assistance as it considers necessary.

20. If the Committee determine that no inquiry shall be held, the secretary shall inform the complainant, if any, and the defendant of the decision of the Committee and no inquiry shall be held.

21. If the Committee determine that an inquiry shall be held, the secretary, within thirty days after the determination of the Committee, shall serve on the defendant a notice of inquiry in accordance with Form 2 in the Third Schedule together with a copy of these regulations:

Provided that no notice of inquiry shall be issued without prior reference thereof to the legal adviser.

- (2) Every notice of inquiry shall—
 - (a) specify, in the form of one or more charges, the matters into which inquiry is to be made; and
 - (b) state the date, time and place at which the inquiry is to be held.

(3) Except with the consent in writing of the defendant no inquiry shall be held within less than twenty-eight days after the date of service of the notice of inquiry upon the defendant.

(4) Service of a notice of inquiry on the defendant may be by registered post addressed to him at the address shown on the register or at his last address known to the secretary if different therefrom.

(5) Within the time stipulated for service of the notice of inquiry, the secretary shall send a copy of such notice to any complainant.

Determination by Committee that no inquiry be held.

Determination by Committee that inquiry be held.
Third Schedule, Form 2.

22. The chairman may adjourn any inquiry to such date as he thinks fit:

Provided that notice of any such adjournment shall be given to the defendant and to any complainant.

23. (1) Where, after a complaint or information has been referred to the Board for inquiry and further information is subsequently produced in writing which suggests that an inquiry ought not to be held, the Board may refer the case back to the Committee for further consideration.

(2) As soon as may be after the giving of any such direction the secretary shall give notice thereof to the defendant and to any complainant.

24. The defendant and any complainant shall furnish to the secretary, not later than ten days before the date of an inquiry or such lesser period as the Board may determine, two copies of all documents upon which he intends to rely at the hearing of such inquiry.

25. The secretary, at the request of the defendant, or of any complainant, and upon payment of his reasonable charges therefor, if any, shall send for the purposes of the inquiry to the defendant or to such complainant, as the case may be, copies of any document submitted to him by the other party to the proceedings.

26. Any party to an inquiry may at any time after service of notice of the inquiry give to any other party thereto notice to produce any document alleged to be in the possession of that party and relevant to the subject matter of the inquiry and, on failure to produce such document, may prove the contents thereof by other evidence given at the inquiry.

27. (1) Where before the hearing, or at any stage during the hearing, it appears to the Board that a notice of inquiry is defective in any respect the chairman may give such directions for the amendment of the notice as he may consider necessary to meet the circumstances of the case unless, having regard to the circumstances, he is of the opinion that the amendments required may not be made without resulting in an injustice to the defendant.

(2) The secretary, as soon as is practicable after the amendment of any notice of inquiry, shall give notice in writing of such amendment to the defendant and to any complainant unless the amendment is directed verbally by the chairman in the presence of the parties thereto at the hearing of an inquiry by the Board.

Adjournment of inquiry.

Reference back to Committee.

Documents to be furnished to the Board.

Documents to be available to the parties.

Notice to produce.

Amendment of notice of inquiry.

PART V.

PROCEEDINGS AT A HEARING OF THE BOARD.

Record of proceedings.

28. (1) A shorthand writer may be appointed by the Board for the purpose of any inquiry.

(2) If a verbatim record of any proceedings has been prepared, the secretary, on application made to him by any party to such proceedings and upon payment to him of a fee of seventy-five cents for each folio of seventy-two words or part thereof, shall furnish such party with a copy of such record.

Opening of inquiry.

29. (1) At the opening of any inquiry the secretary shall read the notice of inquiry to all persons being present at the inquiry.

(2) If the defendant is not present or represented at the opening of the inquiry, the secretary shall furnish to the Board such evidence as the Board may require that the notice of inquiry was served upon the defendant in accordance with the provisions of paragraph (4) of regulation 21 and, on being satisfied that the notice was served, the Board may proceed with the inquiry in the absence of the defendant.

(3) If the defendant is present at the inquiry, the chairman, immediately after the charge has been read, shall inform him that he may cross-examine witnesses, give evidence and call witnesses on his own behalf and address the Board subject to the provisions of regulations 30 and 31.

Objections on point of law.

30. (1) After the reading of the notice of inquiry, the defendant, or his representative, may object to any charge on a point of law and, upon such objection, any other party to the proceedings may reply thereto and, if any such party replies to such objection, the defendant, or his representative, shall be permitted to answer such reply.

(2) If such objection is upheld by the Board the charge to which such objection relates shall be considered only subject to such objection.

Order of procedure.

31. The following order of procedure shall be observed—

(a) the complainant, or his representative, or in their absence, or if there be no complainant, the secretary, shall present the case against the defendant and adduce the evidence in support thereof and shall close the case against the defendant:

Provided that on the application of the Director, the Attorney General may appoint a legal officer within the meaning of the Legal Officers Ordinance, other than the legal adviser, to carry out the duties of the secretary in respect of that inquiry in the absence of a complainant or his representative;

(Cap. 87.)

(b) at the conclusion of the presentation of the case against the defendant, the defendant or his representative may make either or both of the following submissions in relation to any charge—

(i) that no or insufficient evidence has been adduced upon which the Board can find that the facts alleged in that charge have been proved;

(ii) that the facts alleged in the charge are not such as to constitute the offence charged;

(c) where a submission referred to in paragraph (b) is made, a reply thereto may be made by the complainant or by his representative or, in their absence, by the secretary; and the defendant may make answer to such reply;

(d) where a submission is made under paragraph (b), the Board shall consider and determine whether the submission shall be upheld and—

(i) the chairman shall announce the determination of the Board, and

(ii) if the Board upholds the submission in respect of any charge, the finding shall be recorded that the defendant is not guilty of that charge, and

(iii) if the Board rejects the submission the chairman shall call upon the defendant to state his case;

(e) the defendant, or his representative, may then adduce evidence in support of his case and may address the Board:

Provided that, except with the leave of the Board, only one address may be made under this paragraph, and where evidence has been adduced by or on behalf of the defendant such address may be made either before or after such evidence has been adduced;

(f) at the conclusion of the case for the defendant, the complainant or his representative or, in their absence, the secretary, may address the Board in reply but only if evidence by or on behalf of the defendant, other than the defendant's own evidence, has been adduced; or with the leave of the Board.

Postponement
of judgment.

32. (1) At the conclusion of the proceedings the Board shall consider and determine whether to postpone judgment.

(2) If the Board decides to postpone judgment, the judgment of the Board shall stand postponed until such future meeting of the Board as the Board may determine, and the chairman shall announce the decision of the Board in such terms as the Board may approve.

(3) If the Board decides not to postpone judgment, the Board shall consider and determine whether the facts alleged in any charge before the Board have been proved to its satisfaction and whether the defendant is guilty of the matter charged.

(4) When the Board has come to its decision under paragraph (3), the chairman shall announce the decision of the Board in such terms as the Board may approve.

Notice of
determination
of judgment.

33. (1) Where, under the provisions of paragraph (2) of regulation 32, the judgment of the Board in respect of any charge stands postponed to a future meeting of the Board, the secretary, not less than seven days before the date fixed for such future meeting, shall, in the manner prescribed in paragraph (4) of regulation 21, serve on the defendant a notice specifying the date, time and place fixed for the meeting of the Board and inviting him to appear at such meeting.

(2) If there is a complainant in respect of the charge, a copy of the notice shall be sent to such complainant.

(3) The Board shall consider and determine its judgment and the chairman shall announce the decision of the Board in such terms as the Board may approve.

Postponement
of sentence.

34. (1) After the announcement of the decision of the Board in respect of the charge, if such decision be a finding of guilty of the matter charged, the Board shall consider and determine whether or not to postpone sentence upon the defendant.

(2) If the Board decides to postpone sentence, the sentence of the Board shall stand postponed until such future meeting of the Board as the Board may decide, and the chairman shall announce the decision of the Board in such terms as the Board may approve.

Matters in
mitigation of
sentence.

35. (1) At any meeting of the Board at which sentence on a defendant is to be decided, before the Board shall decide such sentence—

(a) the secretary or other person presenting the case to the Board may produce to the Board the records of any

meeting of the Board at which an order was made against the defendant pursuant to section 11 of the Ordinance; and

(b) the chairman shall ask the defendant whether he wishes to address the Board in respect of such order.

(2) At any such meeting of the Board the defendant, in person or by his solicitor or counsel, may address the Board by way of mitigation and may adduce evidence as to the circumstances leading to the commission of the offence and to any previous offences and as to the character and antecedents of the defendant.

(3) The Board shall then consider and determine the sentence on the defendant and the chairman shall announce the decision of the Board in such terms as the Board may approve.

(4) If the defendant fails to attend, personally or by his representative, the announcement of the decision of the Board, the secretary, in the manner prescribed in paragraph (4) of regulation 21 shall, within seven days after the announcement of the decision, serve upon the defendant a notice setting out the terms of such decision.

36. (1) Where, in accordance with the provisions of regulation 34, the sentence of the Board in respect of any charge stands postponed to a future meeting of the Board, the secretary, not less than seven days before the date fixed for such future meeting, shall, in the manner prescribed in paragraph (4) of regulation 21, serve on the defendant a notice specifying the date, time and place fixed for the meeting of the Board and inviting him to appear at such meeting.

(2) If there is a complainant in respect of the charge in question, a copy of the notice shall be sent to such complainant.

37. (1) Evidence may be taken by the Board by oral statement on oath or by written deposition or statement.

(2) A summons to any person requiring him to attend an inquiry to give evidence or to produce any document or other thing in his possession or control in accordance with the provisions of section 12 of the Ordinance may be in accordance with Form 3 in the Third Schedule.

(3) Every witness may be examined by the party calling him and may then be cross-examined by the other party and thereafter be re-examined upon matters arising out of such cross-examination by the party calling the witness.

Notice of
postponement
of sentence.

Evidence.

Third Schedule,
Form 3.

(4) The Board may decline to admit the evidence of any deponent to a document who is not present for, or who declines to submit to, cross-examination.

(5) The chairman, and members of the Board through the chairman, may put such questions to the parties or to any witness as they may think expedient, or, at the request of the chairman, the legal adviser may put such questions.

Voting.

38. (1) In the taking of the votes of the members of the Board on any question to be determined by the Board, the chairman shall call upon the members to signify their votes and shall thereupon declare the determination of the Board in respect of such question.

(2) Where on any question to be determined by the Board the votes are equal, the question shall be deemed to have been decided in favour of the defendant.

(3) No person other than a member of the Board, the secretary and the legal adviser shall be present when the members of the Board vote on any matter.

PART VI.

DUTIES OF LEGAL ADVISER.

Attendance at disciplinary inquiries.

39. The legal adviser shall be present at every inquiry held by the Board under section 11 or 26 of the Ordinance and no such inquiry shall be deemed valid if the legal adviser is not present throughout the proceedings.

Advice by legal adviser at disciplinary inquiries.

40. (1) When the legal adviser advises the Board on any question of law or as to evidence, procedure or any other matter in the course of any inquiry held by the Board under section 11 or 26 of the Ordinance he shall do so in the presence of every party to the proceedings or the representative of any such party or, if the advice is tendered after the Board has commenced to deliberate as to its findings, every such party or person as aforesaid shall be informed either verbally or in writing of the advice which the legal adviser has tendered.

(2) In any case where the Board does not accept the advice given by the legal adviser on any such question aforesaid, every such party or person shall be informed accordingly.

Attendance of legal adviser at ordinary meetings of the Board.

41. Without prejudice to anything contained in regulation 39, the legal adviser shall not be required to attend meetings of the Board unless notified by the secretary in advance of any meeting that his presence is likely to be specifically required thereat.

FIRST SCHEDULE.

[reg. 3.]

PARTICULARS TO BE ENTERED IN THE ROLL.

- (a) Enrolment number in the roll.
- (b) Full name including in the case of a married woman her maiden name.
- (c) Address at which notices from the Board may be served.
- (d) Date of enrolment.
- (e) Particulars of training and qualifications.

SECOND SCHEDULE.

[regs. 4, 6, 7 & 14.]

TABLE OF FEES.

5

- | | |
|--|-------|
| 1. For enrolment in any part of the roll— | |
| (a) Person qualified in Hong Kong | 30.00 |
| (b) Person qualified elsewhere | 40.00 |
| 2. For certified copy of certificate of enrolment or certificate verifying enrolment | 3.00 |
| 3. For restoration of name to any part of the roll | 6.00 |
| 4. Entrance fees for examination— | |
| (a) Any examination | 30.00 |
| (b) Any re-examination | 30.00 |

THIRD SCHEDULE.

FORM 1.

[reg. 5.]

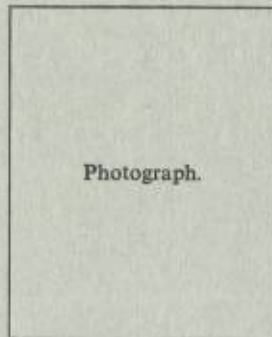
Certificate of Enrolment.



NURSING BOARD OF HONG KONG,
NURSES REGISTRATION ORDINANCE.
(Chapter 164).

Enrolment No. Date

I hereby certify that
was admitted by examination on
to the Part of the Roll maintained by the Nursing Board
of Hong Kong and she/he is entitled in pursuance of the Nurses Registra-
tion Ordinance to take and use the title of "Enrolled Assistant Nurse".



Photograph.

.....
 Chairman of the Board.

FORM 2.

[reg. 21.]

NURSES REGISTRATION ORDINANCE.

(Chapter 164).

ENROLLED ASSISTANT NURSES (ENROLMENT AND DISCIPLINARY
PROCEDURE) REGULATIONS 1970.*Notice of Inquiry.*

Sir/Madam,

On behalf of the Nursing Board of Hong Kong notice is hereby given to you in consequence of⁽¹⁾ that an inquiry is to be held into the following charge(s) against you—

(If the charge relates to conviction).

That you were on the day of
 19.....
 at⁽²⁾
 convicted of⁽³⁾

or

(If the charge relates to conduct).

That you⁽⁴⁾
 and that in relation to the facts alleged you have been guilty of un-professional conduct.

or

(If the charge relates to obtaining enrolment by fraud or misrepresentation).

That you⁽⁴⁾
 and that in relation to the facts alleged you obtained enrolment by fraud or misrepresentation.

or

(If the charge alleges that the enrolled assistant nurse was not qualified at the time of his enrolment, to be enrolled).

That you⁽⁴⁾
 and that in relation to the facts alleged you were not at the time of your enrolment qualified to be enrolled.

(Where there is more than one charge, the charges are to be numbered consecutively).

Notice is further given to you that on (*day of the week*) the day of 19..... a meeting of the Nursing Board of Hong Kong will be held at at a.m./p.m. to consider the above-mentioned charge(s) against you, and to determine whether or not the Nursing Board of Hong Kong should take any action against you under subsection of section of the Nurses Registration Ordinance.

You are hereby invited to answer in writing the above-mentioned charge(s) and also to appear before the Board at the place and time specified above, for the purpose of answering it/them. You may appear in person or by counsel or solicitor or you may be represented by a friend. The Board has power, if you do not appear, to hear and decide upon the said charge(s) in your absence.

Any answer, admission or other statement or communication which you may desire to make with respect to the said charge(s) before the hearing of the said charge(s) by the Board should be addressed to the Secretary of the Board.

If you desire to make any application that the inquiry should be postponed, you should send the application to the Secretary as soon as may be, stating the grounds on which you desire a postponement. Any such application will be considered by the Chairman of the Board.

A copy of the Enrolled Assistant Nurses (Enrolment and Disciplinary Procedure) Regulations 1970 is sent herewith for your information.

I have the honour to be,
 Sir/Madam,
 Your obedient servant,

.....
 Secretary of the Board.

Note:

- (1) A complaint made against you to the Board or Information received by the Board.
- (2) Specify court recording the conviction.
- (3) Set out particulars of the conviction in sufficient detail to identify the case.
- (4) Set out briefly the facts alleged.

FORM 3.

[reg. 37.]

NURSES REGISTRATION ORDINANCE.

(Chapter 164).

ENROLLED ASSISTANT NURSES (ENROLMENT AND DISCIPLINARY
PROCEDURE) REGULATIONS 1970.*Summons to Witness.*

In the matter of an Inquiry under section of the Nurses Registration Ordinance.

And in the matter of⁽¹⁾

To⁽²⁾

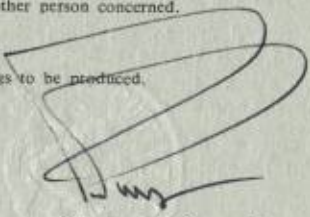
You are hereby summoned to appear before the Nursing Board of Hong Kong at upon the day of at o'clock in the noon to give evidence touching the matter under inquiry⁽³⁾ and also to bring with you and produce⁽⁴⁾

Given under my hand this day of 19.....

.....
Secretary of the Board.

Note:

- (1) Insert name of enrolled assistant nurse or other person concerned.
- (2) Insert name and address of witness.
- (3) Delete if not required.
- (4) Specify the books, documents or other things to be produced.


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
28th April 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations relate to the enrolment and disciplinary procedure provided for enrolled assistant nurses.

2. Regulation 2 contains definitions for the interpretation of the regulations. Regulation 3 contains provisions relating to the contents of the roll of enrolled assistant nurses which is maintained by the Nursing Board under section 22 of the Ordinance.

3. Regulation 4 deals with applications for enrolment and regulation 5 with certificates of enrolment. Regulations 6 and 7 provide for fees. Regulation 8 prescribes the procedure to be followed for the removal from, or restoration to, the roll of the name of any person.

4. Regulation 9 provides for the establishment of training schools for enrolled assistant nurses. Regulation 10 prescribed the minimum age of persons commencing training for enrolment as an enrolled assistant nurse. Regulation 11 sets out the minimum educational standard of such trainees and regulation 12 the minimum training qualification for candidates for examination for enrolment. Regulations 13 and 14 contain provisions relating to such examinations.

5. Regulation 15 establishes a Preliminary Investigation Committee to investigate complaints about an enrolled assistant nurse. By regulation 16, any such complaint must be submitted to the chairman of the Committee.

6. Regulations 17 to 19 prescribe the procedure to be followed if a complaint of unprofessional conduct by an enrolled assistant nurse is received by the chairman of the Committee.

7. Under regulation 20 the Committee may, after considering any such complaint or information, determine that no inquiry shall be held and the complainant shall be so informed.

Regulation 21 contains the procedure to be followed if the Committee determines that an inquiry shall be held into a complaint.

8. Regulation 22 deals with the adjournment of an inquiry. Regulation 23 empowers the Board to refer back to the Preliminary Investigation Committee for further consideration any complaint or information.

9. Regulation 24 obliges each party to an inquiry to furnish to the Board two copies of any document upon which he intends to rely at the hearing. Regulation 26 allows a party to an inquiry to give notice to another party to produce any relevant document in his possession.

10. Regulation 27 enables the Board to amend a notice of inquiry.

11. By regulation 28 a typewritten record of an inquiry shall be made available to a party upon payment of the prescribed fee. Regulations 29 to 33 deal in detail with the procedure during an inquiry. Under regulation 34 the Board may, upon finding a defendant guilty of the complaint with which he is charged, postpone sentence upon the defendant. Regulation 35 allows the Board to take into account mitigating circumstances when sentencing a defendant found guilty of a charge. If the Board has postponed passing sentence upon a defendant, it shall notify the defendant of the time and place on which it shall pass sentence upon him (regulation 36).

12. The methods by which evidence may be given at a disciplinary inquiry and by which a person may be required to attend before the Board to give evidence are dealt with in regulation 37.

13. Regulation 38 prescribes the procedure whereby votes shall be taken from members of the Board on any matter put before the Board for its determination.

14. Regulations 39, 40 and 41 provide for the attendance at meetings of the Board of the Board's legal adviser and his duties and functions at such meetings.

15. The First Schedule specifies the particulars to be entered in the roll of enrolled assistant nurses. The Second Schedule prescribes the fees payable under regulations 4, 6, 7 and 14. The Third Schedule contains the forms of the certificate of enrolment, the notice of inquiry into a complaint and the summons to a witness to attend an inquiry by the Board.

護士註冊條例（即香港法例第一六四章）
一九七零年登記助護（登記及懲戒程序）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例所作之規定係有關於登記助護之登記事宜及懲戒程序。

二、 規例第二款載有各項定義以闡釋本規例之規定。規例第三款對於護士管理委員會按照原有條例第二十二款之規定而設置之登記助護登記簿之內容加以規定。

三、 規例第四款係規定申請登記事宜。規例第五款係有關登記證之規定。規例第六及第七款係有關收費之規定。規例第八款對於將任何人士之姓名在登記簿內刪除或恢復登記時所應循之程序加以規定。

四、 規例第九款係關於設立登記助護之訓練學校。規例第十款規定凡欲接受訓練以便登記為登記助護之人士之最低限度開始訓練年齡。規例第十一款規定該等受訓學員最低限度應具備之教育程度。規例第十二款規定參加登記試之考生最低限度應具備之受訓資格。規例第十三及第十四兩款載有關於該項考試之規定。

五、 規例第十五款規定組設初步調查委員會以便調查有關於登記助護之投訴。根據規例第十六款之規定，凡屬此類投訴必須呈交該調查委員會主席。

六、 規例第十七至第十九各款對於該調查委員會主席在接獲關於登記助護違反職業道德之投訴時所應循之程序加以規定。

七、 根據規例第二十款之規定，該調查委員會在考慮該類投訴或告發後得決定不進行研訊，但須將此事通知有關之投訴人。

規例第二十一款對於該調查委員會在決定進行研訊有關之投訴時所應循之程序加以規定。

八、 規例第二十二款係對於研訊之押後加以規定。規例第二十三款授權護士管理委員會得將任何投訴或告發交回初步調查委員會作進一步之考慮。

九、 規例第二十四款規定，凡參與該項研訊之任何一方當事人，必須將其擬於聆訊時用作根據之任何文件兩份呈交該管理委員會。規例第二十六款則規定，該項研訊之任何一方當事人得通知對方提出其所持有之任何有關文件。

十、 規例第二十七款規定該管理委員會得將研訊通知書修改。

十一、 規例第二十八款規定，任何一方當事人在繳付規定之費用後可獲得一份用打字機打成之研訊紀錄。規例第二十九至第三十三各款對研訊程序詳加規定。規例第三十四款規定，該管理委員會在判定被告犯有投訴中所指控之罪名後得押後將被告判罰。規例第三十五款規定，該管理委員會將任何被判有罪之被告判罰時，得根據有關情況考慮將刑罰減輕。該管理委員會如押後將被告判罰者，則必須將判罰之日期及地點通知被告（見規例第三十六款）。

十二、 規例第三十七款規定如何在紀律研訊中提出證供以及如何傳召任何人士出席以便向該管理委員會作證。

十三、 規例第三十八款規定該管理委員會之委員對於提交該會裁決之事項進行投票時所應循之程序。

十四、 規例第三十九、第四十及第四十一各款對該管理委員會之法律顧問所須出席該管理委員會會議之舉及其在會議中所須執行之職務均加以規定。

十五、 第一附表規定登記助護登記簿內所應記錄之各項詳細情節。第二附表開列規例第四、第六、第七及第十四各款所規定繳付之費用。第三附表載有各款表格之格式，計有：登記證、對投訴進行研訊之通知書以及傳召證人出席該管理委員會研訊之傳票。

CENSUS ORDINANCE.
(Chapter 316).

CENSUS (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 23 of the Census Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Census (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. The Schedule to the principal regulations is amended by deleting Form 2 and substituting the following—

Amendment of Schedule.
(Cap. 316, sub. leg.)

"FORM 2.

我(姓名)

清心宜誓：願為香港戶口統計，忠誠服務，對於市民個人事項，居所及行業機構情況，絕對保守秘密，倘有洩漏，甘受法律嚴重處分，此誓。

(簽署)

(日期)

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
17th March 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The Schedule to the principal regulations is amended by deleting Form 2 and substituting a new Form. The Census (Amendment) Ordinance 1970 enlarges the scope of the principal Ordinance to enable censuses of establishments and housing to be taken in addition to a census of population. The new Form 2 covers information concerning housing and establishments as well as information concerning persons.

戶口統計條例（即香港法例第三一六章）
一九七零年戶口統計（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例將原有規例內開附表修訂，即將第二款表格刪去而代以新訂之表格。由於一九七零年戶口統計（修訂）條例將原有條例之範圍擴大，以便規定除人口統計之外，並包括行業機構及居所之統計，故新訂第二款表格亦包括關於居所與行業機構，以及個人事項之資料在內。



PUBLIC HEALTH AND URBAN SERVICES ORDINANCE.
(Chapter 132).

PUBLIC HEALTH AND URBAN SERVICES (AMENDMENT
OF FIFTH SCHEDULE) ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 113 of the Public Health and Urban Services Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Public Health and Urban Services (Amendment of Fifth Schedule) Order 1970.

Citation.

2. The Fifth Schedule to the principal Ordinance is amended in Part II—

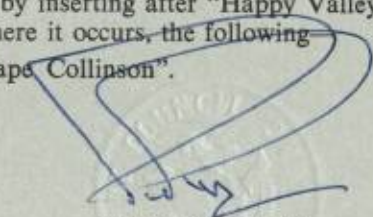
Amendment of
Fifth Schedule.
(Cap. 132.)

(a) in the first column by inserting after "Jewish Cemetery" the following—

"Military Cemetery"; and

(b) in the second column by inserting after "Happy Valley", in the second place where it occurs, the following—

"Cape Collinson".


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
5th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order includes the new Military Cemetery at Cape Collinson in the list of private cemeteries contained in Part II of the Fifth Schedule to the principal Ordinance.

公眾衛生及市政事務條例（即香港法例第一三二章）
一九七零年公眾衛生及市政事務（修訂第五附表）令

註 釋

（本文並非該法令之任何部份，而祇係以簡述該法令之大意為目的。）

本法令將新設於哥連臣角之軍人墳場列入原有條例第五附表第二部所載之私人墳場名表內。

PRISONS ORDINANCE.

(Chapter 234).

PRISON (AMENDMENT) RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 25 of the Prisons Ordinance, the Governor in Council has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Prison (Amendment) Rules 1970. Citation.

2. Rule 262 is revoked and replaced by the following—

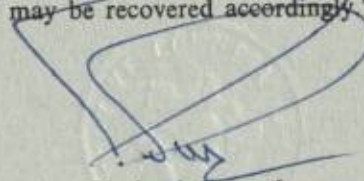
Revocation and replacement of rule 262.
(Cap. 234, sub. leg.)

"Loans by Fund.

262. (1) A loan granted under the authority of section 22 of the Ordinance to a subordinate officer or other person employed in the prisons who is serving or has retired on pension or gratuity shall—

- (a) not exceed five thousand dollars;
- (b) be repaid by such monthly instalments, not exceeding forty-eight, as the Commissioner may specify;
- (c) at the discretion of the Commissioner be subject to the payment of interest at the rate of five *per centum per annum*, calculated monthly on the balance outstanding in each month and payable one month after payment of the last instalment; and
- (d) become repayable in full, with any interest due, upon default in the repayment of any monthly instalment.

(2) Any part of a loan, and any interest thereon, due and unpaid shall be deemed to be a debt due to the Government and may be recovered accordingly."


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
5th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the rules, but is intended to indicate their general purport).

The effect of these rules is—

- (a) to increase the maximum amount of a loan which the Commissioner of Prisons may grant from the Prisons Department Welfare Fund from \$800 to \$5,000; and
- (b) to enable the borrower to repay the loan by forty-eight monthly instalments instead of twenty-four.

監獄條例（即香港法例第二三四章）
一九七零年監獄（修訂）規則

註釋

（本文並非該規則之任何部分，而祇係以簡述該規則之大意為目的）。

本規則釐訂後，其效果可使：

- （甲）監獄署長從監獄署福利基金所貸出每宗款項之最高限額由八百元提高至五千元；及
- （乙）借款人按月分期攤還借款之期限由二十四個月延長至四十八個月。

REVISED EDITION OF THE LAWS ORDINANCE 1965.
(No. 53 of 1965).

REVISED EDITION OF THE LAWS (CORRECTION
OF ERROR) ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 16 of the Revised Edition of the Laws Ordinance 1965, I hereby make the following order—

1. This order may be cited as the Revised Edition of the Laws (Correction of Error) Order 1970.

Citation.

2. The errors which appear in the Ordinances specified in the first column of the Schedule are rectified in the manner set out in the second column thereof.

Rectification of errors.

SCHEDULE.

<i>First column.</i>	<i>Second column.</i>	
Factories and Industrial Undertakings Ordinance.	In section 3, substitute "labour" for "abour".	(Cap. 59.)
Estate Duty Ordinance.	In paragraph (a) of section 10, second sentence, insert a comma after "or annuity granted".	(Cap. 111.)
Places of Public Entertainment Ordinance.	In subsection (1) of section 5, after "with such display" substitute "have" for "has".	(Cap. 172.)
Essential Services Corps (General) Regulations.	In regulation 7— (a) substitute "service" for "ilrvice"; (b) substitute "illness" for "seness".	(Cap. 197, sub. leg.)
Road Traffic (Driving Licences) Regulations.	In regulation 24, delete "paragraph (3) of regulation 7".	(Cap. 220, sub. leg.)
Workmen's Compensation Regulations.	In regulation 4, substitute "section 15" for "section 14".	(Cap. 282, sub. leg.)
Radiation (Control of Irradiating Apparatus) Regulations.	In paragraph (4) of regulation 16, substitute "regulation 15" for "regulation 16".	(Cap. 303, sub. leg.)

Alun Roberts
Attorney General.

28th April 1970.

ROAD TRAFFIC ORDINANCE.

(Chapter 220).

ROAD TRAFFIC (TEMPORARY CAR PARKS)
(AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Road Traffic Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Road Traffic (Temporary Car Parks) (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. Regulation 3 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (4), the following new paragraph—

Amendment of regulation 3.
(Cap. 220, sub. leg.)

“(5) The Commissioner may by notification published in the *Gazette* limit the hours during which motor vehicles or any particular class or type of motor vehicle may use a temporary car park.”

3. Regulation 4 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (2), the following new paragraph—

Amendment of regulation 4.

“(3) Any person who—

- (a) drives a motor vehicle into a temporary car park;
- (b) parks a motor vehicle in a temporary car park; or
- (c) being the driver or person in charge of a motor vehicle, permits the vehicle to remain in a temporary car park,

in contravention of a sign erected under paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of five hundred dollars.”

4. The principal regulations are amended by adding, after regulation 7, the following new regulation—

Addition of new regulation 7A.

“Duty of attendant.

7A. No attendant shall permit a motor vehicle to enter a temporary car park in contravention of a limitation notified by the Commissioner under paragraph (1) or (5) of regulation 3.”

5. Regulation 8 of the principal regulations is amended by inserting in paragraph (1), after “subject to” in the first place where it occurs, the following—

Amendment of regulation 8.

“limitation notified by the Commissioner under paragraph (5) of regulation 3 and to”.

Amendment of
regulation 11.

6. Regulation 11 of the principal regulations is amended by deleting paragraph (1) and substituting the following—

“(1) The driver of a motor vehicle in a temporary car park shall—

- (a) park the motor vehicle in such place in the car park as an attendant may direct;
- (b) obey all lawful directions given to him by an attendant; and
- (c) obey all signs and signals exhibited in the car park for the direction or regulation of motor vehicles therein.”.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
12th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations, which amend the principal regulations—

- (a) empower the Commissioner for Transport (hereinafter referred to as the Commissioner) to control the hours in any day during which motor vehicles or any particular class or type of motor vehicle may use a car park;
- (b) provide that a person who parks a motor vehicle in a temporary car park in contravention of a sign erected by the Commissioner under regulation 4 shall be guilty of an offence punishable on conviction by a fine of five hundred dollars;
- (c) require a car park attendant to refuse to allow the entry into a car park of any motor vehicle with respect to which a restriction on entry into a car park has been imposed by the Commissioner;
- (d) require the driver of a motor vehicle to park a motor vehicle in such place in a temporary car park as a car park attendant may direct.

道路交通條例（即香港法例第二二零章）
一九七零年道路交通（臨時停車場）（修訂）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例將原有規例修訂，以便：

- （甲）授權交通處處長（下文簡稱該處長）將停車場任何一日可供摩托車輛或任何類型摩托車輛使用之時間，予以管制；
- （乙）規定凡違背該處長根據規例第四款所設置標誌之指示而將摩托車輛停泊在臨時停車場者均屬違法，一經定罪後可被判罰款五百元；
- （丙）規定停車場管理員對於凡經該處長限制進入停車場之摩托車輛，必須拒予進入；
- （丁）規定摩托車輛司機在臨時停車場內必須將摩托車輛停泊於管理員所指定之地方。

ROAD TRAFFIC ORDINANCE.

(Chapter 220).

ROAD TRAFFIC (PARKING AND WAITING)
(AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 3 of the Road Traffic Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Road Traffic (Parking and Waiting) (Amendment) Regulations 1970. Citation.
2. Regulation 7 of the principal regulations is amended in the proviso to paragraph (1) by deleting therefrom "towed" and substituting the following—
"taken". Amendment of regulation 7. (Cap. 220, sub. leg.)
3. Regulation 21 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (3), the following new paragraph—
"(4) The Commissioner may by notification published in the *Gazette* limit the hours during which motor vehicles or any particular class or type of motor vehicle may enter or use a car park." Amendment of regulation 21.
4. Regulation 22 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (2), the following new paragraph—
"(3) Any person who—
(a) drives a motor vehicle into a car park;
(b) parks a motor vehicle in a car park; or
(c) being the driver or person in charge of a motor vehicle, permits the vehicle to remain in a car park, in contravention of a sign erected under paragraph (1) shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine of five hundred dollars." Amendment of regulation 22.
5. Regulation 25 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (2), the following new paragraph—
"(2A) The Commissioner may by notification published in the *Gazette* prohibit the issue of a monthly pass in respect of any particular class or type of motor vehicle." Amendment of regulation 25.

Amendment of regulation 28.

6. Regulation 28 of the principal regulations is amended—

(a) by inserting, after paragraph (1), the following new paragraph—

“(1A) No attendant shall permit a motor vehicle to enter a car park in contravention of a limitation notified by the Commissioner under paragraph (1) or (4) of regulation 21.”;

(b) by inserting, after paragraph (3), the following new paragraph—

“(4) An attendant on duty in a car park shall ensure that, where necessary, the lighting on each floor thereof is turned on so as to provide adequate visibility for traffic using that floor.”.

Amendment of regulation 29.

7. Regulation 29 of the principal regulations is amended in paragraph (1) by deleting “the number of his motor vehicle and”.

Amendment of regulation 31.

8. Regulation 31 of the principal regulations is amended by inserting, after paragraph (2), the following new paragraph—

“(2A) The driver of a motor vehicle in a car park shall park the motor vehicle in such place in the car park as an attendant may direct.”.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
12th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations, which amend the principal regulations—

- (a) empower the Commissioner for Transport (hereinafter referred to as the Commissioner) to control the hours in any day during which motor vehicles or any particular class or type of motor vehicle may use a car park;
- (b) provide that a person who parks a motor vehicle in a car park in contravention of a sign erected by the Commissioner under regulation 22(1) shall be guilty of an offence punishable on conviction by a fine of five hundred dollars;
- (c) empower the Commissioner to prohibit the issue of monthly car park passes in respect of any particular class or type of motor vehicle;

- (d) require a car park attendant to refuse to allow the entry into a car park of any motor vehicle with respect to which a restriction on entry into a car park has been imposed by the Commissioner;
- (e) require a car park attendant to turn on the lighting on a floor of a car park when necessary;
- (f) require the driver of a motor vehicle to park a motor vehicle in such place in a car park as a car park attendant may direct;
- (g) delete the provision under which a car park attendant is required to mark the registration number on the ticket issued to the driver of a motor vehicle when entering a car park.

道路交通條例（即香港法例第二二零章）
一九七零年道路交通（停泊及等候）（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例將原有規例修訂，以便：

- (甲) 授權交通處處長（下文簡稱該處長）將停車場任何一日可供摩托車輛或任何類型摩托車輛使用之時間，予以管制；
- (乙) 規定凡違背該處長根據規例第二十二款第（一）段所設置標誌之指示而將摩托車輛停泊在停車場者均屬違法，一經定罪後可被判罰款五百元；
- (丙) 授權該處長禁止發給停車場月票予任何類型之摩托車輛；
- (丁) 規定停車場管理員對於凡經該處長限制進入停車場之摩托車輛，必須拒予進入；
- (戊) 規定停車場管理員在必要時必須將任何一層停車場之燈光開亮；
- (己) 規定摩托車輛司機在停車場內必須將摩托車輛停泊於管理員所指定之地方；
- (庚) 刪去原有規例內開一項條文。該條文係規定摩托車輛進入停車場時停車場管理員必須在發給司機之票券上寫上車牌號碼者。

SAILORS HOME AND MISSIONS TO SEAMEN
INCORPORATION ORDINANCE.

(Chapter 1042).

SAILORS HOME AND MISSIONS TO SEAMEN
(AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 6 of the Sailors Home and Missions to Seamen Incorporation Ordinance, the Committee of the Sailors Home and Missions to Seamen has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Sailors Home and Missions to Seamen (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. Regulation 15 of the principal regulations is revoked and replaced by the following—

Revocation and replacement of regulation 15. (Cap 1042, sub. leg.)

"Use of chapel.

15. The chapel in the institute shall be used for divine service and worship according to the rites and ceremonies of the Church of England or for such services of any other Church as the chaplain or any person acting in his place may approve."

K. A. MILLER,

*Honorary Secretary to the Committee.
The Sailors Home and Missions to Seamen.*

Approved by the Governor in Council on the 12th day of May 1970.

Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
12th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

The Sailors Home and Missions to Seamen and the Apostleship of the Sea are to combine so as to provide a unified port chaplaincy for seafarers.

This arrangement will involve the use of the chapel in the Mariners' Club for Roman Catholic Church services as well as Church of England services and the new regulation 15 will enable this to be done.

海員俱樂部立案法團條例（即香港法例第一零四二章）
一九七零年海員俱樂部（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部份，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

查海員俱樂部與水上傳教會將聯合在海港為海員提供統一性之宗教服務。

由於該項安排所致，海員俱樂部所附設之教堂得用以舉行天主教宗教崇拜儀式以及英國聖公會宗教崇拜儀式。新訂規例第十五款旨在使該項安排事宜得以實施。



LEGAL PRACTITIONERS ORDINANCE.

(Chapter 159).

SOLICITORS (GENERAL) COSTS RULES 1970.

In exercise of the powers conferred by section 74 of the Legal Practitioners Ordinance, the Costs Committee, with the prior approval of the Chief Justice, has made the following rules—

1. These rules may be cited as the Solicitors (General) Costs Rules 1970 and shall come into operation on the 1st day of July 1970. Citation and commencement.
2. These rules apply to all solicitors' non-contentious business except for any such business which is provided for or regulated by any other rules made under subsection (3) of section 74 of the Ordinance. Application.
3. (1) The scales of costs set out in Parts I, II and III of the First Schedule shall be the costs chargeable in relation to the non-contentious business to which they are respectively expressed to apply. Scales of costs in certain non-contentious matters.
First Schedule.
 - (2) If the same non-contentious business is chargeable under more than one of the scales of costs set out in the First Schedule, the higher scale of costs shall apply.
- (3) The costs specified in the Second Schedule shall be the costs chargeable in relation to the matters specified in that Schedule. Second Schedule.
- (4) In the case of any non-contentious business to which the First or Second Schedule applies which is uncompleted, a solicitor may charge therefor under rule 5.
- (5) In any case to which the First or Second Schedule applies, a solicitor may, before undertaking any non-contentious business, by writing under his hand, communicated to the client, elect that his remuneration shall be in accordance with rule 5; but if no such election shall be made, his remuneration shall be according to the scales set out in these rules.
4. The costs for copying, attesting and the production of documents shall be those set out in the Third Schedule. Costs for copying, etc. documents.
Third Schedule.

Costs in other non-contentious business.

5. In the case of any non-contentious business to which neither the First or Second Schedule nor any other rules apply or in the event of a solicitor making an election under paragraph (5) of rule 3, costs shall be such sum as may be fair and reasonable, having regard to all the circumstances of the case and, in particular, to—

- (a) the complexity of the matter or the difficulty or novelty of the questions raised;
- (b) the skill, labour, specialized knowledge and responsibility involved on the part of the solicitor;
- (c) the number and importance of the documents prepared or perused without regard to length;
- (d) the place where and circumstances in which the business or any part thereof is transacted;
- (e) the time expended by the solicitor;
- (f) where money or property is involved, its amount or value; and
- (g) the importance of the matter to the client.

FIRST SCHEDULE.

[rule 3(1).]

PART I.

SCALE OF COSTS APPLICABLE TO BUSINESS TO WHICH THIS PART APPLIES.

		Charge.	
Where the consideration does not exceed	\$10,000		\$160.00
Where the consideration exceeds \$10,000 but does not exceed	15,000		180.00
" " " " 15,000 "	20,000		200.00
" " " " 20,000 "	25,000		220.00
" " " " 25,000 "	30,000		240.00
" " " " 30,000 "	35,000		260.00
" " " " 35,000 "	40,000		280.00
" " " " 40,000 "	45,000		300.00
" " " " 45,000 "	50,000		320.00
" " " " 50,000 "	55,000		340.00
" " " " 55,000 "	60,000		360.00
" " " " 60,000 "	65,000		380.00
" " " " 65,000 "	70,000		400.00

		Charge.	
Where the consideration exceeds \$70,000 but does not exceed	\$75,000		\$420.00
" " " " 75,000 "	80,000		440.00
" " " " 80,000 "	85,000		460.00
" " " " 85,000 "	90,000		480.00
" " " " 90,000 "	100,000		500.00
Thereafter	(a) Exceeding \$100,000.00 but not exceeding \$1,000,000.00— For the first \$100,000.00, \$500.00 and the excess at the rate of \$25.00 per \$10,000.00;		
	(b) Exceeding \$1,000,000.00 but not exceeding \$5,000,000.00— For the first \$1,000,000.00, \$2,750.00 and the excess at the rate of \$20.00 per \$10,000.00;		
	(c) Exceeding \$5,000,000.00— For the first \$5,000,000.00, \$10,750.00 and the excess at the rate of \$15.00 per \$10,000.00.		

1. Save as provided in paragraph 5, the scale of costs set out in this Part shall apply to the following non-contentious business, namely—

- (a) assignments (including deeds of exchange) of leasehold property or interests therein;
 - (b) mortgages and agreements for mortgage of leasehold property or interests therein;
 - (c) debentures and agreements for debenture of any kind incorporating a charge on leasehold property or interests therein; and
 - (d) further charges incorporating leasehold property or interests therein to the extent of the additional amount secured.
2. (a) In all deeds of exchange of leasehold property the costs shall be based on the value of whichever property or set of properties exchanged has the higher value, as assessed by the Collector of Stamp Revenue, provided that, where properties or sets of properties exchanged are assessed as of equal value, then the costs shall be based on the value of either property or set of properties as so assessed.
- (b) For the purpose of ascertaining the costs payable on assignments by a liquidator distributing in specie leasehold property or interests therein to a shareholder, the value, as assessed by the Collector of Stamp Revenue, of the leasehold property or interests therein assigned shall be taken as the consideration for the assignment.

3. In all mortgages, agreements for mortgage, debentures, or agreements for debenture, by way of collateral security incorporating leasehold property or interests therein, the costs shall be one half of the costs set out in this Part on the consideration stated in the principal security, provided that a solicitor shall not be obliged to charge more than \$1,000.00.

4. (a) In the case of replacement securities the costs shall be one half of the costs set out in this Part on the consideration stated in the original security, provided that a solicitor shall charge not less than \$160.00 in any event but shall not be obliged to charge more than \$1,000.00.
- (b) "Replacement securities" means mortgages prepared by solicitors solely to meet the requirements of the Land Office consequent upon the grant of a new Crown lease or conditions of exchange, renewal or regrant where immediately prior to such grant owners of leasehold properties have to clear all encumbrances.
5. The scale of costs in this Part shall not apply to the following non-contentious business, which shall be chargeable under rule 5—
- (a) a legal mortgage or debenture incorporating leasehold property or interests therein, executed pursuant to an agreement for a mortgage or debenture already charged for under this Part;
- (b) the approval of the form of a second or subsequent mortgage or debenture incorporating leasehold property or interests therein on behalf of a mortgagee or debenture holder having priority;
- (c) all deeds or agreements for an extension of time for repayment of a mortgage or debenture unless such extension is contained in or is incidental to a further charge;
- (d) all deeds and assignments by way of gift;
- (e) all assents and assignments by personal representatives or by trustees for which there is no consideration; and
- (f) all settlements and deeds of family arrangement.
6. For the approval only of documents in any non-contentious business referred to in any of paragraphs 1 to 4 the costs shall be one half of the costs set out in this Part.

PART II.

SCALE OF COSTS APPLICABLE TO BUSINESS TO WHICH THIS PART APPLIES.

		Charge.	
Where the consideration does not exceed	\$10,000		\$160.00
Where the consideration exceeds \$10,000 but does not exceed	15,000		180.00
" " " " 15,000 "	20,000		200.00
" " " " 20,000 "	25,000		220.00
" " " " 25,000 "	30,000		240.00
" " " " 30,000 "	35,000		260.00
" " " " 35,000 "	40,000		280.00
" " " " 40,000 "	45,000		300.00

		Charge.	
Where the consideration exceeds \$45,000 but does not exceed	\$50,000	\$50,000	\$320.00
" " " " 50,000 "	55,000	55,000	340.00
" " " " 55,000 "	60,000	60,000	360.00
" " " " 60,000 "	65,000	65,000	380.00
" " " " 65,000 "	70,000	70,000	400.00
" " " " 70,000 "	75,000	75,000	420.00
" " " " 75,000 "	80,000	80,000	440.00
" " " " 80,000 "	85,000	85,000	460.00
" " " " 85,000 "	90,000	90,000	480.00
" " " " 90,000 "	100,000	100,000	500.00

- Thereafter (a) Exceeding \$100,000.00 but not exceeding \$500,000.00—
For the first \$100,000.00, \$500.00 and the excess at the rate of \$25.00 per \$10,000.00;
- (b) Exceeding \$500,000.00—
For the first \$500,000.00, \$1,500.00 and the excess at the rate of \$10.00 per \$10,000.00.

1. Save as provided in paragraph 3, the scale of costs set out in this Part shall apply to the following non-contentious business—

- (a) debentures and agreements for debenture, of any kind not incorporating a charge on leasehold property or interests therein;
- (b) bills of sale by way of security for the payment of money; and
- (c) further charges not incorporating leasehold property or interests therein to the extent of the additional amount secured.

2. In all debentures, and agreements for debenture, by way of collateral security not incorporating leasehold property or interests therein the costs shall be one half of the costs set out in this Part on the consideration stated in the principal security, provided that a solicitor shall charge not less than \$160.00 in any event but shall not be obliged to charge more than \$1,000.00.

3. The scale of costs set out in this Part shall not apply to the following non-contentious business, which shall be chargeable under rule 5—

- (a) a debenture not incorporating leasehold property or interests therein, executed pursuant to an agreement for a debenture already charged for under this Part;
- (b) the approval of the form of a second or subsequent debenture not incorporating leasehold property or interests therein on behalf of a debenture holder having priority;
- (c) all deeds or agreements for an extension of time for repayment of a debenture not incorporating leasehold property or interests therein unless such extension is contained in or is incidental to a further charge; and

(d) all debentures, mortgages and agreements affecting or relating to vessels.

4. For the approval only of documents in any non-contentious business referred to in paragraph 1 or 2 the costs shall be one half of the costs set out in this Part.

PART III.

SCALE OF COSTS APPLICABLE TO BUSINESS TO WHICH THIS PART APPLIES.

	<i>Charge.</i>
Where the average annual rental does not exceed \$3,000.00	\$150.00
Where the average annual rental exceeds \$3,000.00 but does not exceed \$6,000.00	\$200.00
Where the average annual rental exceeds \$6,000.00	\$200.00 and 1% of the average annual rental in excess of \$6,000.00

1. Save as provided in paragraph 5, the scale of costs set out in this Part shall apply to all leases, agreements for lease and tenancy agreements.

2. Where a premium is payable under a lease, agreement for a lease or a tenancy agreement, whether in addition to the rent payable or not, a solicitor shall charge in addition to costs on the scale set out in this Part a further sum, namely—

- (a) in the case of a premium not exceeding \$10,000.00 a sum of \$80.00; and
- (b) in the case of a premium exceeding \$10,000.00 a sum calculated under Part I as if the premium were the consideration for an assignment.

3. (a) In all replacement leases the costs shall be one half of the costs set out in this Part, provided that a solicitor shall charge not less than \$160.00 in any event, but shall not be obliged to charge more than \$500.00.

(b) "Replacement leases" means leases, agreements for lease and tenancy agreements prepared by solicitors solely to meet the requirements of the Land Office consequent upon the grant of a new Crown lease or conditions of exchange, renewal or regrant where immediately prior to such grant owners of leasehold properties have to clear all encumbrances.

4. Where a lease, agreement for lease, tenancy agreement or any renewal thereof is required to be registered in the Land Office a solicitor shall in addition to the costs herein set out charge an additional fee of \$75.00 in respect of such registration.

5. The scale of costs in this Part shall not apply to the following non-contentious business, which shall be chargeable under rule 5—

- (a) a renewal of a lease or tenancy agreement by endorsement;
- (b) a new lease or tenancy agreement by repetition; and
- (c) a lease executed pursuant to an agreement for lease or tenancy agreement already charged for by the solicitor concerned in accordance with this Part.

6. For the approval only of documents in any non-contentious business referred to in any of paragraphs 1 to 3 the costs chargeable shall be one half of the costs set out in this Part.

SECOND SCHEDULE.

[rule 3(3).]

1. The costs chargeable in relation to agreements for sale and purchase of leasehold property or any interests therein shall be \$100.00 where the consideration for such sale and purchase does not exceed \$20,000.00 and \$150.00 where the consideration therefor exceeds \$20,000.00.

2. The costs chargeable in relation to—

- (a) all reassignments of individual shares of and in flatted developments where part only of the original security is being reassigned shall be \$300.00; and
- (b) all other reassignments and releases, including the release of a bill of sale by way of security for the payment of money, shall be \$150.00.

3. The costs chargeable in relation to all deeds of covenant, deeds of mutual covenant and deeds of mutual covenant and grant as customary in all flatted developments shall be \$150.00 in respect of each first assignment of any undivided share or shares in the property.

4. For the approval only of documents in any non-contentious business referred to in paragraph 1, 2 or 3 the costs chargeable shall be one half of the charges set out in this Schedule.

THIRD SCHEDULE.

[rule 4.]

1. Copy of document—

- (a) typed copy, other than a carbon copy, or written copy, per folio. \$ 1.00
- (b) printed, stencilled or carbon copy, per folio. .50
- (c) photographic copy, for each sheet of foolscap or smaller page. 2.00

律師業條例（即香港法例第一五九章）
一九七零年律師（普通）服務收費規則

註 釋

（本文並非該規則之任何部份，而祇係以簡述該規則之大意為目的）。

本規則之制訂，旨在對律師所經營之各項非訴訟性業務釐訂各項劃一之收費額（但根據原有條例第七十四款第（三）段所釐訂之其他規則所規定或規限之非訴訟性業務則不包括在內）。

二、（甲）規則第三款第（一）段對於該段所分別開列之非訴訟性業務，規定服務收費率，計共三項，即：

（i）第一附表第一部

該項收費率僅適用於批租產業之交易。

（ii）第一附表第二部

該項收費率僅適用於債券及按揭（不包括批租產業在內）以及變賣票據等。

（iii）第一附表第三部

該項收費率僅適用於批租契約。

（乙）規則第三款第（二）段：有關之收費率係經審慎考慮後而擬訂，且認為並無任何重覆，但為避免任何可能存在之疑問起見，故有加插該段規則之舉。印花條例，即香港法例第一一七章，亦已載有類似之規定。

（丙）規則第三款第（三）段對買賣契約、轉讓契約及公共契約等均規定各項劃一收費額。

（丁）規則第三款第（四）段：上述收費率及劃一收費額只適用於由律師全部經手之非訴訟性業務。至於並非全部經手之非訴訟性業務則由該段規則處理。

（戊）規則第三款第（五）段：該段規則規定律師得於預先通知其法律界以外之顧客後，提出選擇按照規則第五款之規定收費，而不受前述收費率及劃一收費額所限。

三、規則第四款對於在接獲請求時將文件印製副本或在文件上簽署證明或出示契據等項服務規定其劃一之收費額。

四、規則第五款：本規則內開各項規則之制訂，旨在對非訴訟性業務中之各項收費加以規定。遇有本規則內開附表未有規定收費額者，或遇有律師根據規則第三款第（五）段以書面提出選擇按照本款規則收費時，該律師得按照本款，即規則第五款，內開（甲）至（庚）段所載之規定向其顧客收取關於該非訴訟性業務之服務費。該等規定乃係採納英國一八八三至一九五九各年內之律師服務酬金令內開第二附表之一部份規定者。至於該第二附表之其餘部份，亦擬予以適當之修訂以適合香港之環境需要，然後納入規則第五款內，惟此舉則有待將律師業條例第七十四款第（三）段（甲）節修訂，以便服務費釐訂委員會獲得授權時始可進行。

INTERPRETATION AND GENERAL CLAUSES
ORDINANCE.

(Chapter 1).

CHANGE OF TITLE OF OFFICE.

In exercise of the powers conferred on him by section 55 of the Interpretation and General Clauses Ordinance, the Governor hereby declares a change in the title of the public office of Superintendent of Crown Lands and Survey to the title of Director of Lands and Survey with effect from the 1st day of April 1970.

By Command,

Hugh Norman-Walker
Colonial Secretary.

14th May 1970.



FIRE SERVICES ORDINANCE.

(Chapter 95).

**FIRE SERVICES (AMENDMENT OF FOURTH SCHEDULE)
REGULATIONS 1970.**

In exercise of the powers conferred by sections 25 and 26 of the Fire Services Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

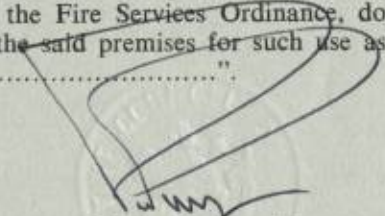
1. These regulations may be cited as the Fire Services (Amendment of Fourth Schedule) Regulations 1970.

Citation.

2. The Fourth Schedule to the principal Ordinance is amended in Form 3 by deleting the final paragraph thereof and substituting the following—

Amendment of
Fourth
Schedule.
(Cap. 95.)

“Now on proof here had before me/us that the fire hazard is such as to render the premises
(describe the same) situate at
(insert such description of the situation as may be sufficient to identify the premises) unfit in my/our judgment for such use as is specified hereunder, I/we in pursuance of subsection (4) of section 9 of the Fire Services Ordinance, do hereby prohibit the use of the said premises for such use as follows, that is to say,”


Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
19th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

These regulations amend the Fire Hazard Order (Form 3) in the Fourth Schedule to the principal Ordinance so as to widen the scope of the closing order contained therein. A closing order may now prohibit such use of premises, where a fire hazard exists, as is specified in the order.

消防事務條例（即香港法例第九十五章）
一九七零年消防事務（修訂第四附表）規例

註 釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的。）

本規例將原有條例第四附表所載之火警危機應付措施令（即表格第三款）修訂，以便將該令內開之封閉令範圍擴大。修訂後之封閉令得禁止將某等有火警危機存在之樓宇供作該封閉令所註明之用途。



INTERPRETATION AND GENERAL CLAUSES
ORDINANCE.

(Chapter 1).

SPECIFICATION OF PUBLIC OFFICE.

In exercise of the powers conferred on him by section 43 of the Interpretation and General Clauses Ordinance, the Governor hereby specifies the public office mentioned in the first column of the Schedule hereto for the purposes of the particular Ordinance mentioned opposite such public office in the second column of the Schedule hereto.

SCHEDULE.

<i>Public Office.</i>	<i>Ordinance for which specified.</i>
Commissioner of Labour	Workmen's Compensation Ordinance (Chapter 282)

By Command,

Colonial Secretary.

14th May 1970.



PROTECTED PLACES (SAFETY) ORDINANCE.
(Chapter 260).

PROTECTED PLACES DECLARATION (AMENDMENT)
ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 2 of the Protected Places (Safety) Ordinance, the Governor has made the following order—

1. This order may be cited as the Protected Places Declaration (Amendment) Order 1970. Citation.

2. The Schedule to the principal order is amended in item 7 in the third column by deleting "KV132753" and substituting the following— Amendment of Schedule.
(Cap. 260, sub. leg.)

"KV128752".

By Command,

Colonial Secretary.

19th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order amends the Schedule to the principal order to rectify an erroneous grid reference in item 7 of the Schedule.

禁區(安全)條例(即香港法例第二六零章)
一九七零年禁區宣佈(修訂)令

註釋

(本文並非該法令之任何部份，而祇係以闡述該法令之大意為目的)。

本法令將原有法令內開附表修訂，以便將該附表第七項目內所誤述之方格線予以更正。



LEGAL AID ORDINANCE.
(Chapter 91).

LEGAL AID (AMENDMENT) REGULATIONS 1970.

In exercise of the powers conferred by section 28 of the Legal Aid Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Legal Aid (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. The principal regulations are amended by adding, after regulation 7, the following new regulation—

Addition of new regulation 7A.
(Cap. 91, sub. leg.)

"Period for which proceedings are stayed under section 15.

7A. The period during which any proceedings are stayed by virtue of section 15 of the Ordinance shall—

- (a) be twenty-one days, if the Director endorses on the memorandum filed in the court under section 15 of the Ordinance that an application has been made for an emergency certificate; and
- (b) in any other case, be forty-two days."

3. The Schedule to the principal regulations is amended—

Amendment of Schedule.

(a) in Form I, in the "Alternative Form of Declaration" by deleting all that which follows "to be used by a person who does not understand the English language", and substituting the following—

"Declaration by Interpreter.

(a) Name of interpreter.

I, (a)....., do solemnly and sincerely declare that I well understand the English and Chinese [or as the case may be] languages and that I have truly, distinctly, and audibly interpreted the contents of this document to the declarant (b)

(b) Name of applicant.

....., and that I will truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him.

.....
Signature of Interpreter.

Declared at Hong Kong this
..... day of 19 ..

Before me,

.....
Commissioner for Oaths.

Declaration by Applicant.

(a) Name in full. I, (a).....
(b) Address and occupation. of (b).....

.....
do solemnly and sincerely declare that the replies to the undermentioned questions are true and correct to the best of my knowledge and belief.

[Here set out the questions and answers as in paragraphs A to G above.]

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the provisions of the Statutory Declarations Act 1835.

.....
Signature of Applicant.

Declared at Hong Kong this day
of 19 .., through the interpretation of (c).....

(c) Name of interpreter.
(d) Address of interpreter.

of (d).....
.....
the said interpreter having been also first declared that he had truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the declarant and that he would truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him.

Before me,

.....
Commissioner for Oaths.”;

(b) in Form II, in the “*Alternative Form of Declaration*” by deleting all that which follows “to be used by person who does not understand the English language” and substituting the following—

“Declaration by Interpreter.

(a) Name of interpreter. I, (a).....
do solemnly and sincerely declare that I well understand the English and Chinese [or as the case may be] languages and that I have truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the declarant (b).....
(b) Name of applicant. and that I will truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him.

.....
Signature of Interpreter.

Declared at Hong Kong this
..... day of 19 ..

Before me,

.....
Commissioner for Oaths.

Declaration by Applicant.

(a) Name in full. I, (a).....
(b) Address. of (b).....
(c) Occupation. (c).....

.....
being the applicant in the within application do solemnly and sincerely declare that the replies to the undermentioned questions are true and correct to the best of my knowledge and belief.

[Here set out the questions and answers as in paragraphs A to O above.]

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the provisions of the Statutory Declarations Act 1835.

.....
Signature of Applicant.

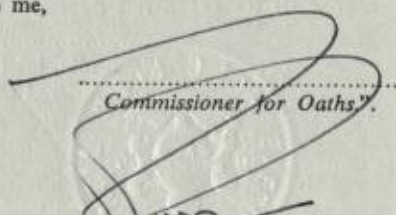
Declared at Hong Kong this day
of 19 .., through the interpretation of (a).....

(a) Name of interpreter.
(b) Address of interpreter.

of (b).....
.....

the said interpreter having been also first declared that he had truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the declarant and that he would truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to him.

Before me,


 Commissioner for Oaths.
 Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
 26th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Regulation 2 is consequential on section 3 of the Legal Aid (Amendment) Ordinance 1970, which amended section 15 of the principal Ordinance so as to provide that the period during which proceedings are suspended by virtue of section 15 may be prescribed by regulation but shall not be less than fourteen days. New regulation 7A prescribes periods of suspension.

2. Regulation 3 amends Forms I and II of the Schedule. In both Forms I and II the alternative forms of statutory declaration to be used in cases where the declarant does not understand the English language are inconsistent with the forms laid down in the Statutory Declarations Ordinance, Cap. 11. Regulation 3 remedies this inconsistency.

法律援助條例（即香港法例第九十一章）
 一九七零年法律援助（修訂）規例

註釋

（本文並非該規例之任何部分，而祇係以簡述該規例之大意為目的）。

本規例第二款所作之修訂乃係由於一九七零年法律援助（修訂）條例第三款之制訂而連帶引起者。按該第三款係將原有條例第十五款修訂。根據該項修訂，凡按照該第十五款將訴訟程序押後時，該押後之期限得由規例加以規定，惟該期限不得少於十四天。新訂規例第七甲款乃係對該項押後之期限加以規定。

二、本規例第三款將附表內開第一及第二款表格修訂。蓋該兩款表格內所載以供不諳英語者使用之法定宣誓詞實與法定宣誓條例，即香港法例第十一章所規定之宣誓詞格式畧有差異，本規例第三款遂將此項差異更正。

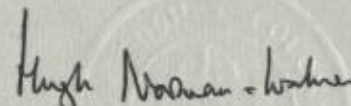
CROWN RIGHTS (RE-ENTRY AND VESTING
 REMEDIES) ORDINANCE 1970.

(No. 44 of 1970).

CROWN RIGHTS (RE-ENTRY AND VESTING
 REMEDIES) ORDINANCE 1970
 (COMMENCEMENT) NOTICE 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (2) of section 1 of the Crown Rights (Re-entry and Vesting Remedies) Ordinance 1970, the Governor hereby appoints the 1st day of June 1970 as the day on which the said Ordinance shall come into operation.

By Command,



Colonial Secretary.

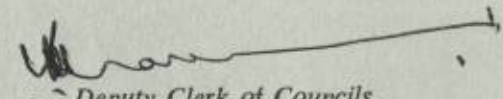
21st May 1970.

IMPORTATION AND EXPORTATION ORDINANCE.

(Chapter 50).

Resolution made and passed by the Legislative Council under section 14 of the Importation and Exportation Ordinance, on the 3rd day of June 1970.

Resolved, pursuant to section 14 of the Importation and Exportation Ordinance, that the Importation and Exportation (Registration of Imports and Exports) (Amendment) Regulations 1970, made by the Governor in Council on the 3rd day of March 1970 under section 14 of that Ordinance, be approved.


Deputy Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
3rd June 1970.



IMPORTATION AND EXPORTATION ORDINANCE.

(Chapter 50).

**IMPORTATION AND EXPORTATION (REGISTRATION
OF IMPORTS AND EXPORTS) (AMENDMENT)
REGULATIONS 1970.**

In exercise of the powers conferred by section 14 of the Importation and Exportation Ordinance, the Governor in Council has made the following regulations—

1. These regulations may be cited as the Importation and Exportation (Registration of Imports and Exports) (Amendment) Regulations 1970.

Citation.

2. Regulation 3 of the principal regulations is amended by—

Amendment of
regulation 3.
(Cap. 50, sub. leg.)

(a) deleting paragraph (h) and substituting the following—

“(h) any article—

(i) which consists solely of, and is marked clearly as, advertising material and which is supplied free of charge;

(ii) which consists solely of, and is marked clearly as, a sample of any product and which is intended, to the satisfaction of the Director, to be distributed free of charge for the purpose of advertising the article of which it is a sample; or

(iii) which is imported solely for the purpose of exhibition and which is intended, to the satisfaction of the Director, to be exported after it has been exhibited and is neither sold nor disposed of in any other way in the Colony;”;

(b) deleting the full stop at the end of paragraph (j) and substituting a semicolon; and

(c) inserting after paragraph (j) the following paragraph—

“(k) used empty freight containers which are—

(i) regularly imported and exported; and

(ii) used solely for the carriage of articles which are imported or exported.”.

Amendment of regulation 4.

3. Regulation 4 of the principal regulations is amended—

- (a) in paragraph (1), by deleting “Form 1 in the Schedule” and substituting the following—

“such form as the Director may specify from time to time”;

- (b) in paragraph (2), by deleting “ninety-six hours” and substituting the following—

“fourteen days”; and

- (c) in paragraph (4), by deleting “in Form 1 in the Schedule” and substituting the following—

“under paragraph (1)”.

Amendment of regulation 5.

4. Regulation 5 of the principal regulations is amended—

- (a) in paragraph (1) by—

- (i) deleting “Form 2 in the Schedule” in sub-paragraph (a) and substituting the following—

“such form as the Director may specify from time to time”; and

- (ii) deleting “Form 3 in the Schedule” in sub-paragraph (b) and substituting the following—

“such other form as the Director may specify from time to time”;

- (b) in paragraph (2), by deleting “ninety-six hours” and substituting the following—

“fourteen days”; and

- (c) in paragraph (4), by deleting “a declaration in Form 2 or 3 in the Schedule” and substituting the following—

“such declaration under paragraph (1)”.

Addition of new regulation 6A.

5. The principal regulations are amended by adding the following regulation after regulation 6—

“Charges payable on the late lodgement of declarations.

6A. (1) Any person who fails to submit a declaration in compliance with regulations 4 and 6 or regulations 5 and 6, as the case may be, shall be liable, in addition to any other penalty or charge, to pay to the Director a penalty in respect of each such failure in accordance with the following table—

Time of lodging a declaration.	Total value of articles specified in a declaration not exceeding \$20,000.	Total value of articles specified in a declaration exceeding \$20,000.
Penalty payable where a declaration is lodged after 14 days but within one month and 14 days after the articles specified in the declaration have been imported or exported.	\$5	\$10
Penalty payable where a declaration is lodged after one month and 14 days but within two months and 14 days after the articles specified in the declaration have been imported or exported.	\$10	\$20
Penalty payable where a declaration is lodged after two months and 14 days after the articles specified in the declaration have been imported or exported.	\$50	\$100

(2) Any penalty payable under paragraph (1) shall—

- (a) be a civil debt due to the Crown and recoverable by proceedings in the District Court; and
- (b) be payable when the declaration to which the penalty relates is lodged with the Director.

(3) The Director may, if satisfied that the value or aggregate value of any article or articles specified in a declaration in respect of which a penalty is payable under paragraph (1) is understated in the declaration, estimate the value of the article or articles for the purpose of this regulation; and the penalty shall be calculated in accordance with the table in paragraph (1) on the estimated value of the article.

(4) The Director may waive the payment of any penalty which any person is liable to pay under paragraph (1) and may refund any such penalty which has been paid.”

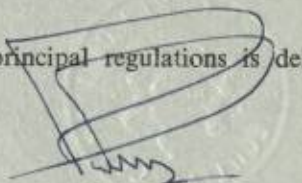
Addition of
new regula-
tion 13.

6. The principal regulations are amended by adding the following regulation after regulation 12—

"Publication of forms specified by the Director. 13. Every form specified by the Director under these regulations shall be published in the *Gazette*."

Deletion of
Schedule.

7. The Schedule to the principal regulations is deleted.



Clerk of Councils.

COUNCIL CHAMBER,
3rd March 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the regulations, but is intended to indicate their general purport).

Regulation 2 amends regulation 3 of the Importation and Exportation (Registration of Imports and Exports) Regulations by inserting therein two further categories of goods which are exempt from the provisions of regulations 4 and 5 of the principal regulations, which require import and export declarations to be lodged with the Director. Paragraph (h) of regulation 3 is expanded to include articles which are imported purely for exhibition purposes and are exported after they have been exhibited and not sold or otherwise disposed of in Hong Kong. The new provision (paragraph (k)) relates to used empty freight containers which are regularly used for the carriage of articles in and out of Hong Kong.

2. Regulations 3 and 4 delete the references to the prescribed forms in regulations 4 and 5 of the principal regulations and extend the prescribed time within which declarations relating to imported and exported articles must be lodged with the Director of Commerce and Industry from ninety-six hours to fourteen days.

3. Regulation 5 adds to the principal regulations a new regulation 6A which provides for the imposition of a pecuniary penalty on failure to lodge required declarations with the Director within the time allowed to do so. Regulation 6A contains a table showing how the penalty is to be calculated. Paragraph (2) makes the penalty a debt due to the Crown, recoverable in the District Court. If the Director is satisfied that the value of any article specified in a declaration is understated, he may, under paragraph (3), estimate its true value; the penalty payable will then be calculated on the estimated value of the article. Under paragraph (4) the payment of a penalty imposed under the new regulation may be waived by the Director.

4. Regulation 6 adds a new regulation 13, which provides that any form specified by the Director shall be published in the *Hong Kong Government Gazette*.

5. Regulation 7 deletes the Schedule. The forms formerly prescribed in the Schedule will be specified from time to time by the Director.

進出口條例 (即香港法例第五十章) 一九七零年進出口 (進出口貨品登記) (修訂) 規例

註 釋

(本文並非該規例之任何部分, 而祇係以簡述該規例之大意為目的。)

本規例第二款將進出口 (進出口貨品登記) 規例第三款修訂, 以便在該規例內加插另兩類得免依照原有規例第四及第五款之規定向該處長呈交進出口報關表之貨品。原有規例第三款 (h) 段之範圍現已擴大以包括凡屬單純輸入香港作展覽用途並且在展覽後再輸出, 而非在香港售賣或以其他方式處置之貨品。另一類新規定之貨品 (即 (k) 段所載者) 係指經常用作搬運貨品進出香港之舊空貨箱。

二、本規例第三及第四款將原有規例第四及第五款內提及規定表格之字樣刪去並將規定向工商業管理處處長呈交進出口貨品報關表之期限由九十六小時延長至十四天。

三、規例第五款在原有規例內附加新訂規例第六甲款, 對任何未有依照規定在指定期限內向該處長呈交報關表之人士科以罰款, 該新訂條款載有罰款計算表。第 (二) 段規定政府得將罰款視作欠債, 在地方法院起訴追收之。此外, 如有在報關時少報任何貨品之價值者, 則該處長一經查明屬實, 得根據第 (三) 段之規定估計該貨品之真實價值, 並根據該項估值計算應科之罰款。第 (四) 段規定, 該處長有權取消根據新訂規例所應繳之任何罰款。

四、本規例第六款在原有規例內附加新訂規例第十三款, 以便規定凡屬該處長所規定之表格均須在香港政府憲報公佈週知。

五、本規例第七款將原有規例之附表刪去。至於該附表所載之表格款式, 則隨時由該處長另行規定之。

DOGS AND CATS ORDINANCE.

(Chapter 167).

DOGS AND CATS (FEES) (AMENDMENT) ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by section 4 of the Dogs and Cats Ordinance, the Governor has made the following order—

1. This order may be cited as the Dogs and Cats (Fees) (Amendment) Order 1970 and shall come into operation on the 1st day of July 1970. Citation and commencement.

2. Paragraph 2 of the principal order is amended in subparagraph (1)— Amendment of paragraph 2.
(Cap. 167, sub. leg.)

(a) by deleting "paragraphs" and substituting the following—
"sub-paragraphs"; and

(b) by deleting "day" and substituting the following—
"period of twenty-four hours".

3. The principal order is amended by deleting the Schedule and substituting the following— Deletion and substitution of Schedule.

"SCHEDULE. [para. 2.]

DETENTION FEES.

- | | |
|--|-------|
| 1. A dog, detained under regulation 19(4) of the Dogs and Cats Regulations | \$8 |
| 2. Subject to item 1, a dog— | |
| (a) weighing less than 40 lb. | \$4 |
| (b) weighing 40 lb. or more | \$5 |
| 3. A cat | \$3." |

By Command,

Hugh Norman-Lubner

Colonial Secretary.

26th May 1970.

Explanatory Note.

(This Note is not part of the order, but is intended to indicate its general purport).

This order increases the fees to be paid upon the detention of a dog or cat in an observation kennel, a quarantine station or any other place and substitutes for "day" the phrase "period of 24 hours" so as to clarify the application of the principal order.

貓狗條例（即香港法例第一六七章）
一九七零年貓狗（收費）（修訂）令

註釋

（本文並非該法令之任何部份，而祇係以簡述該法令之大意為目的）。

本法令對於將貓或狗扣押於檢驗所、檢疫站或任何其他地方內所徵收之費用予以增加並將「二十四小時期間」一詞代替「一日」二字，藉使原有法令之運用，更趨於明確。

PENSIONS ORDINANCE.

(Chapter 89).

PENSIONABLE OFFICES ORDER 1970.

In exercise of the powers conferred by subsection (1) of section 2 of the Pensions Ordinance, the Governor in Council has made the following order—

1. This order may be cited as the Pensionable Offices Order 1970. Citation.

2. The offices specified in Column 2 of the Schedule are hereby declared to be pensionable offices and each office shall be deemed to be such as from the date specified opposite thereto in Column 3 of the Schedule or, if no date is specified, in accordance with the authority of the Gazette Notification shown opposite thereto in Column 3 of the Schedule. Offices deemed to be pensionable. Schedule.

3. The Pensionable Offices Order is cancelled. Cancellation. (Cap. 89, sub. leg.)

SCHEDULE.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Accountant General	Accountant General Deputy Accountant General	G.N. 682 of 1941. 1.10.53.
Accounting Assistant	Chief Accounting Assistant Senior Accounting Assistant Accounting Assistant	1. 4.66. 27. 6.62. 27. 6.62.
Accounting Machine Operator	Accounting Machine Operator	24.11.65.
Administrative Officer	Administrative Officer Staff Grade A Administrative Officer Staff Grade B1 Administrative Officer Staff Grade B2 Administrative Officer Staff Grade C Senior Administrative Officer Administrative Officer	1. 7.59. 1. 4.65. 1. 4.65. 1. 7.59. 1. 7.59. 1. 7.59.
Agricultural Engineer	Agricultural Engineer Assistant Agricultural Engineer	1.11.67. 1.11.67.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Agricultural Laboratory Technician	Agricultural Laboratory Technician Class II	14. 5.69.
	Student Agricultural Laboratory Technician	14. 5.69.
Agricultural Officer	Senior Agricultural Officer	31. 5.67.
	Agricultural Officer	1. 4.55.
	Assistant Agricultural Officer	1. 4.51.
Air Traffic Control Assistant	Senior Air Traffic Control Assistant	20.12.67.
	Air Traffic Control Assistant Class I	10.12.62.
	Air Traffic Control Assistant Class II	10.12.62.
	Air Traffic Control Assistant Class III	10.12.62.
Air Traffic Control Officer	Air Traffic Control Officer Class I	1. 4.54.
	Air Traffic Control Officer Class II	1. 4.54.
	Air Traffic Control Officer Class III	10.12.62.
	Air Traffic Control Officer (Training Grade)	10.12.62.
Air-Conditioning Engineer	Senior Air-Conditioning Engineer	1. 4.68.
	Air-Conditioning Engineer	1. 4.68.
	Assistant Air-Conditioning Engineer	1. 4.68.
Air-Conditioning Inspector	Air-Conditioning Inspector Class I	1. 4.60.
	Air-Conditioning Inspector Class II	1. 4.59.
	Assistant Air-Conditioning Inspector	1. 4.60.
Airport Commandant	Airport Commandant	1. 4.58.
	Deputy Airport Commandant	8.12.65.
Airport Reception and Information Assistant	Airport Reception and Information Assistant	28. 6.67.
Airport Reception and Information Officer	Senior Airport Reception and Information Officer	28. 6.67.
	Airport Reception and Information Officer	28. 6.67.
	Assistant Airport Reception and Information Officer	23. 8.68.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Airport Superintendent	Airport Superintendent Class I	8.12.65.
	Airport Superintendent Class II	8.12.65.
Ambulance Dresser	Ambulance Dresser	G.N. 268 of 1935.
Ambulance Officer	Ambulance Officer Class II	5. 1.66.
	Ambulance Officer Class III	5. 1.66.
Ambulanceman	Senior Ambulanceman	5. 1.66.
	Leading Ambulanceman	5. 1.66.
	Ambulanceman Class I	5. 1.66.
	Ambulanceman Class II	5. 1.66.
Amenities Assistant	Amenities Assistant Class I	18.10.67.
	Amenities Assistant Class II	18.10.67.
	Amenities Assistant Class III	18.10.67.
Amenities Officer	Senior Amenities Officer	2. 1.69.
	Amenities Officer Class I	2. 1.69.
	Amenities Officer Class II	2. 1.69.
Architect	Chief Architect	1. 4.48.
	Senior Architect	1. 4.62.
	Architect	G.N. 781 of 1932.
	Assistant Architect	1. 4.51.
Architectural Assistant	Senior Architectural Assistant	1. 4.63.
	Architectural Assistant Class I	1. 4.63.
	Architectural Assistant Class II	1. 4.63.
	Architectural Assistant Class III	1. 4.63.
Architectural Draughtsman	Architectural Draughtsman Class II	1. 4.67.
	Architectural Draughtsman Class III	1.10.58.
Area Officer (Technical)	Area Officer (Technical)	1. 4.60.
Armourer	Armourer Class I	1. 4.66.
	Armourer Class II	12. 4.67.
	Student Armourer	5. 6.63.
Armourer Storeman	Armourer Storeman	1. 4.55.
Artist	Artist	1. 4.63.
Assessor	Chief Assessor	1. 4.55.
	Senior Assessor	1. 4.66.
	Assessor	1. 4.47.
	Senior Assistant Assessor	10. 4.68.
	Assistant Assessor	1. 4.47.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Assignment Officer	Senior Assignment Officer Class I	4.11.64.
	Senior Assignment Officer Class II	4.11.64.
	Assignment Officer	1. 4.62.
	Assignment Officer (Training Grade)	4.11.64.
Assistant Area Superintendent	Assistant Area Superintendent	15.11.67.
Assistant Biochemist	Assistant Biochemist	1. 4.56.
Assistant Commissioner for Census and Statistics	Assistant Commissioner for Census and Statistics	15.11.67.
Assistant Commissioner of Labour	Assistant Commissioner of Labour	1. 4.68.
Assistant Commissioner for Transport	Assistant Commissioner for Transport	1.10.69.
Assistant Director (Cultural Services)	Assistant Director (Cultural Services)	23. 8.68.
Assistant Director of Social Welfare	Assistant Director of Social Welfare	1. 4.60.
Assistant Director of Urban Services (Cleansing)	Assistant Director of Urban Services (Cleansing)	17.12.69.
Assistant Diver	Assistant Diver	1. 4.53.
Assistant Establishment Officer (Complementing and Gradings)	Assistant Establishment Officer (Complementing and Gradings)	1. 2.67.
Assistant Establishment Officer and Principal Executive Officer	Assistant Establishment Officer and Principal Executive Officer	1. 8.67.
Assistant Establishment Officer (Appointments)	Assistant Establishment Officer (Appointments)	10. 4.68.
Assistant Inspector of Mines	Assistant Inspector of Mines	1. 4.60.
Assistant Librarian	Assistant Librarian Class I	8.12.64.
	Assistant Librarian Class II	8.12.64.
Assistant Master	Senior Assistant Master	1. 4.55.
	Assistant Master	1. 1.47.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Assistant Master (Technical)	Senior Assistant Master (Technical)	1. 4.59.
	Assistant Master (Technical)	1. 4.54.
Assistant Mistress	Senior Assistant Mistress	1. 4.55.
	Assistant Mistress	1. 1.47.
Assistant Mistress (Technical)	Senior Assistant Mistress (Technical)	1. 4.59.
	Assistant Mistress (Technical)	1. 4.54.
Assistant Registrar	Senior Assistant Registrar	1. 7.59.
	Assistant Registrar Class I	1. 4.55.
	Assistant Registrar Class II	1. 4.55.
Assistant Registrar of Shipping	Assistant Registrar of Shipping	1. 4.53.
Assistant Shipping Master	Assistant Shipping Master	1. 4.53.
Assistant Telecommunications Officer (Technical)	Assistant Telecommunications Officer (Technical)	25. 4.56.
Attorney General	Attorney General	G.N. 781 of 1932.
Audiology Technician	Audiology Technician	1. 4.60.
Auditor	Principal Auditor	1. 4.57.
	Auditor	3.12.47.
Bailiff	Chief Bailiff	9.10.63.
	Assistant Chief Bailiff	1. 4.64.
	Senior Bailiff	9.10.63.
	Bailiff	9.10.63.
Ballistics Officer	Ballistics Officer	1. 4.52.
	Assistant Ballistics Officer	12. 4.67.
Bank Examination Assistant	Bank Examination Assistant	10. 4.68.
Bank Examiner	Bank Examiner	21.12.66.
	Assistant Bank Examiner	21.12.66.
Boatswain	Boatswain	4.10.67.
Boatswain's Mate	Boatswain's Mate	4.10.67.
Building Inspector	Building Inspector Class I	1. 4.48.
	Building Inspector Class II	1. 4.48.
	Assistant Building Inspector	1.11.51.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Building Services Engineer	Senior Building Services Engineer	11. 5.67.
	Building Services Engineer	11. 5.67.
	Assistant Building Services Engineer	11. 5.67.
Building Services Inspector	Building Services Inspector Class I	11. 5.67.
	Building Services Inspector Class II	11. 5.67.
	Assistant Building Services Inspector	11. 5.67.
Building Supervisor	Building Supervisor Class I	14. 6.67.
	Building Supervisor Class II	14. 6.67.
	Assistant Building Supervisor	1. 4.61.
Building Surveyor	Chief Building Surveyor	1. 4.48.
	Senior Building Surveyor	1. 4.62.
	Building Surveyor	G.N. 682 of 1941.
	Assistant Building Surveyor	1. 4.58.
Butcher	Master Butcher	12. 4.67.
	Foreman Butcher	12. 4.67.
	Butcher Class I	12. 4.67.
Calligraphist	Calligraphist	1. 4.55.
Cartographer	Cartographer	1. 4.67.
	Assistant Cartographer	10. 7.68.
Cartographic Assistant	Cartographic Assistant Class I	1. 4.63.
	Cartographic Assistant Class II	1. 4.63.
	Cartographic Assistant Class III	1. 4.63.
Cartographic Assistant (Photographer)	Cartographic Assistant (Photographer) Class I	12. 4.67.
	Cartographic Assistant (Photographer) Class II	12. 4.67.
	Cartographic Assistant (Photographer) Class III	12. 4.67.
Census and Statistics Supervisor	Census and Statistics Supervisor	23. 7.69.
Census Survey Assistant	Census Survey Assistant	15.11.67.
Certificated Master	Certificated Master	1. 1.47.
Certificated Mistress	Certificated Mistress	1. 1.47.
Chef	Head Chef	26. 5.65.
	No. 2 Chef	30. 6.65.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Chemist	Senior Chemist	28. 7.65.
	Chemist	19. 6.47.
Chief Controller, Telecommunications Services	Chief Controller, Telecommunications Services	1. 4.62.
Chief Draughtsman	Chief Draughtsman	G.N. 781 of 1932.
Chief Justice	Chief Justice	G.N. 781 of 1932.
Chief Preventive Officer	Chief Preventive Officer Assistant Chief Preventive Officer	G.N. 781 of 1932. 1. 4.56.
Chief Staff Officer	Chief Staff Officer	23. 3.60.
Chinese Literary Clerk	Chinese Literary Clerk	1. 4.64.
Clerical Assistant	Clerical Assistant	11.12.68.
Clerk	Senior Clerk	12. 7.67.
	Clerk Class I	1. 1.47.
	Clerk Class II	1. 1.47.
	Clerk Class III	1. 1.47.
Clerk of Works	Clerk of Works Class I	1. 4.48.
	Clerk of Works Class II	1. 4.48.
	Assistant Clerk of Works	1. 4.56.
Clinical Psychologist	Clinical Psychologist	12. 4.67.
Colonial Secretary	Colonial Secretary	G.N. 781 of 1932.
Commandant (Hawker Control)	Commandant (Hawker Control)	1. 4.62.
	Deputy Commandant (Hawker Control)	17.12.69.
Commissioner, Essential Services Corps and Director of Manpower	Commissioner, Essential Services Corps and Director of Manpower	1. 7.64.
Commissioner, Export Credit Insurance Corporation	Commissioner, Export Credit Insurance Corporation	15.11.67.
Commissioner for Housing	Commissioner for Housing	30. 1.59.
Commissioner of Inland Revenue	Commissioner of Inland Revenue	1. 1.47.
	Deputy Commissioner of Inland Revenue	1. 4.65.
	Assistant Commissioner of Inland Revenue	1. 4.47.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Commissioner of Police	Commissioner of Police	1. 4.46.
	Deputy Commissioner of Police	1. 4.46.
	Senior Assistant Commissioner of Police	1. 4.64.
	Assistant Commissioner of Police	1.10.48.
Commissioner of Prisons	Commissioner of Prisons	1. 4.60.
	Deputy Commissioner of Prisons	1. 7.59.
Commissioner of Rating and Valuation	Commissioner of Rating and Valuation	31. 7.47.
	Assistant Commissioner of Rating and Valuation	16. 5.62.
Commissioner of Registration	Commissioner of Registration	1. 4.60.
Communications Controller	Communications Controller	9.10.68.
Communications Supervisor	Communications Supervisor	1. 4.57.
Communicator	Communicator Class I	1.10.53.
	Communicator Class II	1.10.53.
Computer	Computer Class II	6. 1.65.
	Computer Class III	1.10.58.
Confidential Assistant	Senior Confidential Assistant	1. 6.65.
	Confidential Assistant Class I	1. 4.58.
Constable (Hawker Control)	Constable (Hawker Control)	1. 4.59.
Controller (Monitoring)	Controller (Monitoring)	4.10.67.
	Assistant Controller (Monitoring)	11. 2.70.
Controller (Police Telecommunications)	Controller (Police Telecommunications)	15. 9.65.
	Assistant Controller (Police Telecommunications)	15. 9.65.
Controller of Posts	Senior Controller of Posts	1. 4.62.
	Controller of Posts	G.N. 682 of 1941.
	Assistant Controller of Posts Class I	1. 4.62.
	Assistant Controller of Posts Class II	1. 4.62.
Controller	Controller	18. 8.65.

1.	2.	3.
<i>Grade.</i>	<i>Office.</i>	<i>Date or Authority.</i>
Co-operative Examiner	Co-operative Examiner	26. 6.68.
Co-operative Officer	Senior Co-operative Officer Class I	1. 4.61.
	Senior Co-operative Officer Class II	1. 4.61.
	Co-operative Officer Class I	26. 4.49.
	Co-operative Officer Class II	1. 4.49.
Co-operative Society Supervisor	Co-operative Society Supervisor	1. 4.59.
Coroner	Coroner	14. 2.68.
Corporal (Hawker Control)	Corporal (Hawker Control)	1. 4.59.
Court Reporter	Senior Court Reporter	1.12.65.
	Court Reporter	1. 4.55.
Coxswain	Coxswain Class I	20.11.63.
	Coxswain Class II	20.11.63.
Craft Technician	Craft Technician Class I	1. 4.63.
	Craft Technician Class II	1. 4.63.
Crown Counsel	Principal Crown Counsel	1. 7.59.
	Assistant Principal Crown Counsel	23.11.66.
	Senior Crown Counsel	1. 7.59.
	Crown Counsel Assistant Crown Counsel	G.N. 378 of 1938. 15. 9.65.
Curator	Curator	1. 4.60.
	Assistant Curator	21. 8.63.
Custodian	Custodian	1. 4.57.
Demarcator	Senior Demarcator	16. 4.69.
	Demarcator	16. 4.69.
Dental Inspector	Dental Inspector	1. 4.48.
Dental Nurse	Dental Nurse	1. 4.55.
Dental Officer	Senior Dental Officer	1. 4.61.
	Dental Officer	1. 4.60.
	Assistant Dental Officer	1. 4.60.
Dental Surgery Assistant	Senior Dental Surgery Assistant	1. 4.58.
	Dental Surgery Assistant	1. 4.56.
Dental Technician	Dental Technician	1. 4.60.
	Student Dental Technician	1. 4.60.
Dental Technologist	Dental Technologist	1. 4.59.